

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **58 (1940)**

Heft 300

PDF erstellt am: **30.06.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Bern  
Samstag, 21. Dezember  
1940

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Samedi, 21 décembre  
1940

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

58. Jahrgang — 58<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel: La Vie économique

Supplemento mensile: La Vita economica

N<sup>o</sup> 300

Redaktion und Administration:

Efingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21660

Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:

Efingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n<sup>o</sup> 21660

Abonnements: Suisse: un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N<sup>o</sup> 300

## Konkurse und Nachlassverträge

Die Konkursämter, Nachlassbehörden und Sachwalter werden darauf aufmerksam gemacht, dass Veröffentlichungen von Konkursen und Nachlassverträgen nur in den Handelsamtsblättern vom 28. Dezember 1940 und 4. Januar 1941 erfolgen können. Ab 8. Januar 1941 erscheinen diese Publikationen wieder regelmässig jeden Mittwoch und Samstag.

Die Administration des Blattes.

## Faillites et concordats

Les offices des faillites, autorités de concordats et commissaires sont rendus attentifs au fait que les publications de faillites et concordats pourront seulement avoir lieu dans les numéros des 28 décembre 1940 et 4 janvier 1941. A partir du 8 janvier 1941, ces publications paraîtront de nouveau régulièrement chaque mercredi et samedi.

L'Administration de la Feuille.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Continentale Elektrizitäts-Union A.-G., Basel. Immobilien-Gesellschaft Glarus, Glarus. Jean Spinedi S.A., Genève. „Cord“ Sebh Aktiengesellschaft, Stein am Rhein. Société Anonyme pour Opérations Immobilières et Financières (S.O.I.F.), Genève. Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundesratsbeschluss über die Zentralisation der Einfuhr von Zucker. Arrêté du Conseil fédéral centralisant l'importation du sucre. Decreto del Consiglio federale concernente l'accantonamento dell'importazione dello zucchero.

Verfüng Nr. 10 des EVD über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr. Ordonnance n<sup>o</sup> 10 du DEP concernant la surveillance des importations et des exportations. Disposizioni N. 10 del DEP concernenti la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione. Bekanntmachung der eidgenössischen Steuerverwaltung betreffend die an der Quelle zu erhebende Wehrsteuer. Avis de l'administration fédérale des contributions concernant l'impôt pour la défense nationale perçu à la source. Comunicato dell'Amministrazione federale delle contribuzioni concernente l'imposta per la difesa nazionale da riscuotere alla fonte. Bekanntmachung der eidgenössischen Steuerverwaltung betreffend die Ausgleichsteuer. Avis de l'administration fédérale des contributions concernant l'impôt compensatoire. Comunicato dell'Amministrazione federale delle contribuzioni concernente l'imposta compensativa. Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. Service international des virements postaux. Verzeichnis der Sonderhefte zur „Volkswirtschaft“.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Konkursoröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)

(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldseine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zulegen anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; in Falle ungerichtetster Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen. Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (2170<sup>o</sup>)

Gemeinschuldner: Düttlinger Hans, Optiker, in Zürich 1, Inhaber der Firma Hans Düttlinger-Leuthold, Optik, in Zürich 1, Bleicherweg 4, wohnhaft untere Zäunc 15, in Zürich 1.  
Datum der Konkursoröffnung: 3. Dezember 1940.  
Summarisches Verfahren, gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: Bis 10. Januar 1941.

Kt. Zürich Konkursamt Höttingen-Zürich (2110<sup>o</sup>)

Gemeinschuldnerin: Genossenschaft Gottfried Keller-Haus, Ankauf und Erhaltung des Sterbehuses des Dichters Gottfried Keller, Zeltweg 27, in Zürich 7.  
Eigentümerin folgender Grundstücke: Wohnhaus mit Umgelände, Kat.-Nr. 89, Zeltweg 27, in Zürich 7; Assck.-Nr. 350.  
Datum der Konkursoröffnung: 6. Dezember 1940.  
Erste Gläubigerversammlung: 23. Dezember 1940, vormittags 10 Uhr, im Amtsalokal des Konkursamtes Kiosbachstrasse 95<sup>1</sup>, Zürich 7.  
Eingabefrist: Bis 14. Januar 1941.

Kt. Zürich Konkursamt Thalwil (2<sup>o</sup>)

Gemeinschuldner: Lütsehlg Wilhelm, geb. 1912, von Mollis, Birkenhaldenstrasse 7, in Kilchberg.  
Datum der Konkursoröffnung: 25. November 1940.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 30. Dezember 1940, 14<sup>h</sup> Uhr, im Restaurant Oberer Mönchhof, in Kilchberg, a. Landstrasse.  
Eingabefrist: Bis 21. Januar 1941.

Kt. Luzern Konkursamt Luzern (2133<sup>o</sup>)

#### Konkursamtliche Nachlassliquidation.

##### Zweite Publikation.

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft des Troxler Emil, Hôtel des Alpes (Alpenhotel), von Zürich, wohnhaft gewesen Furrngasse 3, in Luzern, Besitzerin der Liegenschaft Furrngasse 3, Rathausquai 5, Plan 40, Grundstück Nr. 174, Hotelgebäude Nr. 325 (Hôtel des Alpes), Grundbuch Luzern, rechtes Ufer.  
Datum der Liquidationsöffnung: 26. November 1940, infolge Ausschlagung der Erbschaft.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 23. Dezember 1940, nachmittags 2<sup>h</sup> Uhr, im Saale des Hotel Pfistern, am Kornmarkt, in Luzern.  
Eingabefrist: Bis 24. Dezember 1940.

N. B. Diejenigen Gläubiger, welche ihre Forderungen bereits beim öffentlichen Inventar angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben, haben jedoch binnen der Eingabefrist die Beweismittel gemäss Art. 232 SchKG. beizubringen.

Kt. Zug Konkursamt Zug (2171)

Gemeinschuldnerin: Insulatus A.G., in Zug.  
Datum der Konkursoröffnung: 16. März 1940.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: Bis und mit 11. Januar 1941.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2185)**  
 Gemeinschuldnerin: Apartment-Haus Steinengraben A.G., Steinengraben 51, in Basel.  
 Datum der Konkurseröffnung: 29. November 1940.  
 Ordentliches Konkursverfahren.  
 Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 6. Januar 1941, nachmittags 4 Uhr, im Gerichtshaus, Baumleingasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7.  
 Eingabefrist: Bis und mit 21. Januar 1941.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Neutoggenburg in Lichtensteig (2172<sup>a</sup>)**  
 Gemeinschuldner: Huber Werner, von Bleienbach (Bern), Wirt zum Rössli, Dorf, Wattwil.  
 Datum der Konkurseröffnung: 29. November/10. Dezember 1940.  
 Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 2. Januar 1941, nachmittags 3 1/2 Uhr, im «Rössli», Dorf, Wattwil.  
 Ordentliches Verfahren.  
 Eingabefrist für Forderungen: Bis 20. Januar 1941.  
 Eingabefrist für Dienstbarkeiten: Bis 10. Januar 1941,

- betreffend nachbezeichneter Liegenschaft:
1. Gasthaus mit Wirtschaft zum Rössli, assekuriert unter Nr. 2004 für Fr. 76.000.—;
  2. Remise mit Stallung, assekuriert unter Nr. 2005 für Fr. 13.000.—;
  3. Schusterwerkstätte, assekuriert unter Nr. 2160 für Fr. 9600.—;
  4. 21 a 12 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Brückenwaage, Hofraum, Garten und öffentlicher Fuss- und Fahrweg, Wege.

Der Liegenschaftsbeschrieb liegt beim Konkursamt Neutoggenburg in Lichtensteig zur Einsicht auf.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Neutoggenburg in Lichtensteig (2173<sup>a</sup>)**  
 Gemeinschuldner: Schweizer Jakob, von Hemberg, Handlung, Dorf, Hemberg.  
 Datum der Konkurseröffnung: 2. Dezember/13. Dezember 1940.  
 Summarisches Verfahren.

- Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: Bis 10. Januar 1941, betreffend nachbezeichneter Liegenschaft:
1. Wohnhaus, assekuriert unter Nr. 109 für Fr. 17.000.—;
  2. Anbau mit Magazin, assekuriert unter Nr. 110 für Fr. 7000.—;
  3. Hofraum und Garten, ungemessen.

Der Liegenschaftsbeschrieb liegt beim Konkursamt Neutoggenburg in Lichtensteig zur Einsicht auf.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Oberrheintal in Altstätten (2129<sup>a</sup>)**  
 Gemeinschuldner: Halter Otto, Bäckerei und Konditorei, von und in Marbach.  
 Konkurseröffnung: 30. November 1940.  
 Summarisches Verfahren, gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist für Forderungen: Bis 6. Januar 1941.  
 Eingabefrist für Dienstbarkeiten: Bis 6. Januar 1941, betreffend nachbezeichnete Liegenschaften des Gemeinschuldners:

1. Plan 16, Nr. 1193, Marbach:  
 Wohnhaus mit Bäckerei und Laden, assekuriert unter Nr. 448 für Fr. 42.000.—;  
 Scheune, assekuriert unter Nr. 449 für Fr. 9000.—, 676 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum, Weg und Platz in Marbach.
2. Plan 11, Nr. 924, Marbach:  
 296 m<sup>2</sup> Gartenland an der Landstrasse in Marbach.

Die Liegenschaftsbeschriebe liegen auf dem Konkursamt Oberrheintal zur Einsicht auf.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Unterrheintal in St. Margrethen (2134<sup>a</sup>)**  
**Zweite Auskündigung.**

Gemeinschuldnerin: Glockengiesserei und Metallwaren A.G. Staad bei Rorschach, in Staad (Gemeinde Thal). (Verwaltungsratspräsident: Dr. Leo Eberle, Advokat, St. Gallen).  
 Konkurseröffnung: 16. November/2. Dezember 1940.  
 Ordentliches Verfahren, Art. 232 SchK., Art. 123 u. 29, Abs. 3, VZG.  
 Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 23. Dezember 1940, nachmittags 3 Uhr, im Gasthaus zum weissen Rössel, Staad.  
 Eingabefrist für Forderungen: Bis 14. Januar 1941.  
 Eingabefrist für Dienstbarkeiten: Bis 4. Januar 1941.

Betrifft nachverzeichnete Liegenschaft:

- Grundstück Plan 2, Parzelle 80: Giesserei-Liegenschaft in Staad bestehend in:
- |  |              |
|--|--------------|
| 1. Doppelwohnhaus mit Werkstatt und Anbau, assek. unter Nr. 950 für  | Fr. 16.500.— |
| 2. Giesserei mit Schopfanbau, assek. unter Nr. 951 für               | > 22.000.—   |
| 3. Bureau mit Trockenöfen und Metallkeller, assek. unter Nr. 952 für | > 3.400.—    |
| 4. Montierhalle mit Schmiede, assek. unter Nr. 953 für               | > 6.000.—    |
| 5. Montagehalle, assek. unter Nr. 954 für                            | > 36.000.—   |
| 6. Gehläsehaus, assek. unter Nr. 1400 für                            | > 1.200.—    |
| 7. Kohlenschopf, assek. unter Nr. 1401 für                           | > 400.—      |
| Total: Fr. 85.500.—  |              |

Der Liegenschaftsbeschrieb liegt beim Konkursamt Unterrheintal in St. Margrethen zur Einsicht auf.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (2174)**

Faillite: Le Bocage S.A., à Lausanne.  
 Date du prononcé: 16 décembre 1940.  
 Faillite sommaire, art. 231 LP.  
 Délai pour les productions des créances: 11 janvier 1941.  
 Délai pour les productions de servitudes, immeubles sis rière la commune du Mont: 11 janvier 1941.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (2175)**  
 Faillite: Staehlin Arnold, directeur du comptoir d'informations, à Lausanne.  
 Date du prononcé: 26 novembre 1940.  
 Faillite sommaire, art. 231 LP.  
 Délai pour les productions des créances: 11 janvier 1941.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (2176)**  
**Production de servitudes.**

Faillite: Succession de Gillard François, cafetier, à La Sallaz sur Lausanne.  
 Immeubles sis à Cheseaux sur Lausanne.  
 Délai pour les productions de servitudes: 4 janvier 1941.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**  
 (SchKG 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschloesen.  
 La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Kt. Aargau Konkursamt Kulm (2177)**

Ueber Hürliemann Johann, Schürzenfabrikant, Menziken, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Kulm vom 3. Dezember 1940 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 17. Dezember 1940 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 2. Januar 1941 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 300.— Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (2178)**

Faillite: Harder Jacques, architecte, Avenue d'Echallens 2 B, à Lausanne.  
 Date du prononcé: 16 décembre 1940.  
 Délai pour avancer les frais de fr. 200.—: 31 décembre 1940.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**  
 (SchKG 249—251.) (L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.  
 L'état de collocation, original ou rectifié passe en force; s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, à Fribourg (2165)**

Faillite: Jaquet Eugène, commerce de porcs, à Grolley.  
 Délai pour intenter action en opposition: 10 jours.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2186)**  
**Nachtrag zum Kollokationsplan.**

Gemeinschuldnerin: Linz & Reis Aktiengesellschaft, Grosshandlung in Metallwaren und Holzwaren aller Art für Innendekoration usw., St. Johannsvorstadt 9, in Basel.  
 Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

**Kt. Graubünden Konkursamt Obtasna, Ardez (2187)**

Im Konkurs über Monstein Florian, Bäckerei, in Sûs, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites de Boudry (2166)**

Débitrice: Succession répudiée de Schwaab Michel-Georges, huiles, graisses, etc., à Peseux.  
 L'état de collocation des créanciers de la succession sus-indiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon, le dit état sera considéré comme accepté.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (2188/9)**

Faillite:  
 1. Martel Charles, pâtissier-confiseur, Rue de Carouge 21, à Genève;  
 2. Société immobilière Carlton Parc S.A., ayant son siège à Genève.

L'état de collocation des créanciers des faillites sus-indiquées peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. Est également déposé l'état des revendications. Les demandes de cessions de droits doivent être déposées dans le même délai de 10 jours.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
 (SchKG 268.) (L. P. 268.)

**Kt. Bern Konkursamt Bern (2179)**

**Schluss des ordentlichen Verfahrens.**  
 Gemeinschuldnerin: Saegesser Martha, Frl., vorm. Anna Moser, Broderie, Amthausgasse 18, Bern.  
 Datum des Schlusses: 17. Dezember 1940.

**Kt. Bern** *Konkursamt Biel* (2180)  
**Schluss des summarischen Verfahrens.**  
 Gemeinschuldnerin: Promota A. G., mit Sitz in Biel, Centralstrasse 49.  
 Datum des Schlusses: 18. Dezember 1940.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Baden* (2181)  
 Gemeinschuldner:  
 Dalla-Grazia Antonio, Baugeschäft Wettingen, in  
 Wettingen.  
 Datum des Schlusses: 17. Dezember 1940.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (2190)  
 Failli: Imhoff-Stettler Paul, tenancier de pension, 14, Boulevard  
 des Philosophes, à Genève.  
 Date de la clôture: 18 décembre 1940.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
 (SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

**Kt. Bern** *Konkursamt Konolfingen in Schlosswil* (2167)  
 Einmalige Liegenschaftsteigerung.

Im Konkurse gegen die Firma  
 Gerber & Cie., Handlungsmühle, A. G.,  
 in Biglen, bringt das Konkursamt Konolfingen in Schlosswil, Mittwoch, den  
 22. Januar 1941, nachmittags 1½ Uhr, im Hotel Bären in Biglen, an eine  
 einmalige Steigerung:

Die der Firma gehörenden Liegenschaften, als:

- A. Die im Dorf Biglen sich befindlichen Immobilien, nämlich:
1. Eine Getreidemühle, für Fr. 96.200. — brandversichert;
  2. Eine Autogarage, für Fr. 4000. — brandversichert;
  3. An Hauseinschlag, bestehend in Hausplatz, Hofraum und Garten im Dorf, haltend 8 a 50 m<sup>2</sup>;
  4. An Ackerland im Dorf, 11 a 03 m<sup>2</sup> haltend;
  5. Garten im Dorf, im Halte von 3 a 06 m<sup>2</sup>;
  6. Ein neuerbautes Einfamilienhaus, für Fr. 45.300. — brandversichert;
  7. An Hauseinschlag, bestehend in Hausplatz, Hofraum und Garten am Mühlesteuz und zum Einfamilienhaus gehörend, im Halte von 7 a 22 m<sup>2</sup>.
- B. Die im Dorfe Enggstein sich befindlichen Immobilien, nämlich:
8. Ein Lagerhaus für Getreide, für Fr. 31.000. — brandversichert;
  9. Ein Waaghäuschen, für Fr. 600. — brandversichert;
  10. An Hauseinschlag, haltend 18 a 60 m<sup>2</sup>.

Zu der Getreidemühle gehört ein selbständiges Quellenrecht. Das gefasste Wasser repräsentiert 25 PH. Mit der Mühle werden die in derselben installierten Maschinen und sonstiges Zugehör verkauft.

Ferner gehört zu der obenbeschriebenen Mühle ein angemessenes Kontingent für Getreide und Mais.

Die Liegenschaften werden einzeln gemäss der Grundpfandhaftung und gesamt in Ausruf gebracht.

Es findet nur eine Steigerung statt.

Die Steigerungsgedinge und die Lastenverzeichnisse liegen 10 Tage vor der Steigerung im Bureau des Konkursamtes Konolfingen zur Einsicht auf.

Schlosswil, den 18. Dezember 1940.

Konkursamt Konolfingen: Wyler.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
 (SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
 (L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Biel* (2182)  
 Schuldner: Sessler-Monnier Albert, Velo-Reparaturwerkstätte,  
 Mattenstrasse 28, in Biel.

Datum der Stundungsbewilligung durch Entscheid des Gerichtspräsidenten II von Biel: 18. Dezember 1940.

Dauer der Stundung: 2 Monate, d. h. bis 18. Februar 1941.  
 Sachwalter: Fr. Alioth, BÜche-experte, in Firma Treuhand- und Revisionsbureau Biel A. G., City-Haus, in Biel.

Eingabefrist: Bis und mit 9. Januar 1941. Anmeldung der Forderungen schriftlich und begründet beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 5. Februar 1941, um 15 Uhr, im Bureau der Treuhand- und Revisionsbureau Biel A. G., City Haus in Biel.  
 Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau der Treuhand- und Revisionsbureau Biel A. G.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Interlaken* (2183)

Schuldner: Fuchs Arnold, Elektriker, in Brienz.  
 Datum der Stundungsbewilligung durch den Gerichtspräsidenten von Interlaken: 17. Dezember 1940.

Dauer der Stundung: 4 Monate, also bis 17. April 1941.  
 Sachwalter: Dr. W. Bettler, Notar, in Interlaken.

Eingabefrist: 14. Januar 1941.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 5. Februar 1941, um 14 Uhr, im Bureau des Sachwalters, in Interlaken.  
 Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, im Bureau des Sachwalters.

**Ct. de Genève** *Arrondissement de Genève* (2191)  
 Débitrice: Bonasso Louis, Vve., née Palmira Giacchino, exploitant un restaurant, 3, Rue Berthelier, à Genève.  
 Date du jugement accordant le sursis: 17 décembre 1940.  
 Durée du sursis: 4 mois.  
 Commissaire au sursis concordataire: Marcel Greder, préposé à l'Office des faillites, Genève.  
 Expiration du délai de production: 10 janvier 1941.  
 Assemblée des créanciers: Lundi 31 mars 1941, à 10 heures, à Genève, Place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de faillites.  
 Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 21 mars 1941.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**  
 (SchKG 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

**Kt. Bern** *Konkurskreis Bern* (2184)  
 Aufhebung des Hotelpfandnachlassverfahrens und Verlängerung der Nachlassstundung.

Schuldner: Bütikofer Alfred, Hotel Emmentalerhof, Neugasse 19, Bern.

Der Gerichtspräsident von Bern hat am 17. Dezember 1940 erkannt:

1. Das Hotelpfandnachlassverfahren wird auf Ansuchen des Schuldners aufgehoben.
2. Das ordentliche Nachlassverfahren im Sinne von Art. 295 SchKG. nimmt seinen Fortgang.
3. Die Nachlassstundung wird um weitere 2 Monate, d. h. bis zum 27. Februar 1941, verlängert.
4. Die Gläubiger werden zur Beratung des Nachlassvertrages auf Montag, den 3. Februar 1941, nachmittags 2 Uhr, in das Hotel Emmentalerhof eingeladen.

Die Akten liegen 10 Tage vor der Gläubigerversammlung beim unterzeichneten Sachwalter zur Einsichtnahme auf.

Bern, den 18. Dezember 1940.

Der Sachwalter:  
 A. Urfer, Notar.

**Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire**  
 (SchKG 298, 309.) (L. P. 298, 309.)

**Ct. de Vaud** *Tribunal de Lavaux, Cully* (2192)  
 Dans son audience du 10 décembre 1940, le Président du Tribunal du district de Lavaux a prononcé la révocation du sursis concordataire octroyé en date du 28 mai 1940 à Rubin Robert, Café de la Treille, à Lutry.  
 Cully, le 19 décembre 1940. Le Président du Tribunal:  
 Paschoud.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**  
 (SchKG 304, 317.)

**Délibération sur l'homologation de concordat**  
 (L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Ct. de Fribourg** *Tribunal de la Broye, à Estavayer-le-Lac* (2193)  
 Débitrice: Société en nom collectif Bossy et Cie, en liquid., à Cousset, avec succursale à Serrières (Neuchâtel).  
 Jour, heure et lieu de l'audience: Lundi 23 décembre 1940, à 11 heures, à la salle de la Grenette, à Estavayer-le-Lac.

Greffé du Tribunal de la Broye.

**Omologazione del concordato**  
 (L. E. F. 306, 308.)

**Ct. Ticino** *Pretura di Bellinzona* (2169)

La Pretura di Bellinzona con suo decreto 2 dicembre 1940 ha omologato il concordato proposto dalla ditta Schobinger & Berri, impianti elettrici, in Bellinzona, sulla base del 30% pagabile entro il 31 dicembre 1940.  
 Bellinzona, 17 dicembre 1940.

Per la Pretura:  
 L. Bomio, segretario-aggiunto.

**Verschiedenes — Divers — Varia**

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Montreux* (2168)  
 Radiation d'hypothèque.

Faillite:

« Golf-Hôtel » anciennement Hôtel Breuer, Société anonyme, Montreux-Territet.

Ensuite de la vente des immeubles, du 2 décembre 1940, les titres désignés ci-après n'ont pas été produits:

225 délégations hypothécaires de fr. 1000. — chacune, actuellement réduites à fr. 500. — chacune, résultant du contrat de prêt de fr. 225.000 du 22 août 1925, capital réduit à fr. 112.500. —, titre dû par la S. A. Golf Hôtel, inscrit au bureau du registre foncier de Vevey le 26 août 1925, sous n° 81571.

Ces titres sont restés entièrement à découvert après la vente du 2 décembre 1940 et sont, ainsi que la grosse, radiés au bureau du registre foncier de Vevey.

En conséquence, les créanciers intéressés sont informés que ces titres sont devenus sans valeur, en sorte que toute aliénation ou remise en gage de ceux-ci sera punie comme escroquerie (art. 69 ORI).

Montreux, le 16 décembre 1940.

Le Préposé aux faillites:  
 J. Marguet.

**Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio****I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale****Luzern — Lucerne — Lucerna**

**Berichtigung.** Luzerner Landbank Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in Grosswangen und Zweigniederlassung in Sursee (S.H.A.B. Nr. 296 vom 17. Dezember 1940, Seite 2343). Diese Eintragung ist dahin richtigzustellen, dass die bisherigen Prokuristen Hans Huber und Franz Hochstrasser heissen. Die Prokura von Hans Kleeb für diese Zweigniederlassung ist erloschen.

1940. 16. Dezember. Käsereigenossenschaft Menznau-Dorf, mit Sitz in Menznau (S. H. A. B. Nr. 124 vom 30. Mai 1938, Seite 1205). An Stelle des zurückgetretenen Robert Dobmann, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Kassier gewählt Josef Fischer (bisher Aktuar), und als Aktuar Robert Reis, von und in Menznau. Die Vorstandsmitglieder zeichnen zu dreien.

16. Dezember. Francis Meylan, von La Chaux-de-Fonds und Le Licu (Waadt), und Louis-Ami Bailod, von Gorgier (Neuenburg), beide wohnhaft in Luzern, haben unter der Firma Meylan & Bailod, Pilatus-Drogerie, in Luzern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 15. Dezember 1940 begonnen hat. Drogerie und Laboratorium «Pilatro». Pilatusstrasse 34.

17. Dezember. Creditanstalt in Luzern (Société de Crédit à Lucerne), Aktiengesellschaft mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 206 vom 3. September 1940, Seite 1594). Der Verwaltungsrat hat an Leopold Pflyffer, von und in Luzern, Kollektivprokura erteilt; er zeichnet mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten zu zweien.

Baugeschäft. — 17. Dezember. Die Firma Luca Stefanetti, Baumeister, in Triengen (S. H. A. B. Nr. 229 vom 1. Oktober 1926, Seite 1733), wird infolge Geschäftsaufgabe und Wegzuges des Inhabers im Handelsregister gelöscht.

18. Dezember. Die Luzerner Landbank Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in Grosswangen (S. H. A. B. Nr. 296 vom 17. Dezember 1940, Seite 2343), hat durch Generalversammlungsbeschluss vom 28. November 1940 unter der gleichen Bezeichnung in Dagmersellen eine Filiale errichtet. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb einer Bank nach den Bestimmungen des BG. über die Banken und Sparkassen vom 8. November 1934. Die Tätigkeit beschränkt sich auf das Gebiet der Schweiz, insbesondere der Zentralschweiz. Für die Filiale Dagmersellen sind einzeln zeichnungsberechtigt: der Präsident des Verwaltungsrates Dr. Hans Fischer, von und in Grosswangen, der Vizepräsident Dr. Jules Beck, von und in Sursee; ferner Gottfried Hochstrasser, von und in Sursee; Andreas Hinnen, von Grosswangen, in Willisau; Josef Stutz, von und in Grosswangen; Fritz Brunner, von Knutwil und Sursee, in Sursee, und Kaspar Scherer, von Römörswil, in Dagmersellen.

18. Dezember. Die Luzerner Landbank Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in Grosswangen (S. H. A. B. Nr. 296 vom 17. Dezember 1940, Seite 2343), hat durch Generalversammlungsbeschluss vom 28. November 1940 unter der gleichen Bezeichnung in Wolhusen eine Filiale errichtet. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb einer Bank nach den Bestimmungen des BG. über die Banken und Sparkassen vom 8. November 1934. Die Tätigkeit beschränkt sich auf das Gebiet der Schweiz, insbesondere der Zentralschweiz. Für die Filiale Wolhusen sind einzeln zeichnungsberechtigt: der Präsident des Verwaltungsrates Dr. Hans Fischer, von und in Grosswangen, der Vizepräsident Dr. Jules Beck, von und in Sursee, ferner Gottfried Hochstrasser, von und in Sursee; Andreas Hinnen, von Grosswangen, in Willisau; Josef Stutz, von und in Grosswangen; Fritz Brunner, von Knutwil und Sursee, in Sursee, und Hans Kleeb, von Roggliswil, in Wolhusen.

18. Dezember. Die Luzerner Landbank Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in Grosswangen (S. H. A. B. Nr. 296 vom 17. Dezember 1940, Seite 2343), hat durch Generalversammlungsbeschluss vom 28. November 1940 unter der gleichen Bezeichnung in Zell eine Filiale errichtet. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb einer Bank nach den Bestimmungen des BG. über die Banken und Sparkassen vom 8. November 1934. Die Tätigkeit beschränkt sich auf das Gebiet der Schweiz, insbesondere der Zentralschweiz. Für die Filiale Zell sind einzeln zeichnungsberechtigt der Präsident des Verwaltungsrates Dr. Hans Fischer, von und in Grosswangen, der Vizepräsident Dr. Jules Beck, von und in Sursee, ferner Gottfried Hochstrasser, von und in Sursee; Andreas Hinnen, von Grosswangen, in Willisau; Josef Stutz, von und in Grosswangen; Fritz Brunner, von Knutwil und Sursee, in Sursee, und Josef Roesch, von und in Zell.

**Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto**

1940. 3. Dezember. Unter der Firma Tankgenossenschaft Sarnen, besteht mit Sitz in Sarnen eine Genossenschaft, welche den gemeinsamen Einkauf von Motorbetriebstoff und den Betrieb einer Tankanlage zum Zwecke hat. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 25. Februar 1935 und sind am 4. November 1940 neu festgestellt worden. Jedes Mitglied ist verpflichtet, mindestens einen Anteilschein von Fr. 250 zu übernehmen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen. Die persönliche und solidarische Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Alle Mitteilungen an die Mitglieder erfolgen brieflich. Amtliches Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führen der Präsident, der Kassier und der Aktuar in Kollektivzeichnung zu zweien. Präsident ist Dr. med. Rudolf Rammelmeyer, von Guttannen (Bern), Kassier Ernst Müller, von Sarnen, und Aktuar Alois Etlin-Reinhard, von Kerns; alle in Sarnen wohnhaft.

**Zug — Zoug — Zugo**

1940. 3. Dezember. Unter der Firma Genossenschaft Vertriebshilfe hat sich mit Sitz in Zug eine Genossenschaft ohne persönliche Haftbarkeit der Mitglieder gegründet. Die Statuten sind am 23. November 1940 festgestellt worden. Die Genossenschaft bezweckt ohne Beabsichtigung eines eigentlichen Geschäftsgewinnes ihren Mitgliedern und Aussenstehenden durch die Organisation des Vertriebes von Druckerzeugnissen aller Art, Reklamen und Produkten der schweizerischen Heimindustrie Arbeit zu beschaffen. Die Genossenschafter sind zur Zeichnung mindestens eines Anteilscheines von Fr. 10 und zur aktiven Mitarbeit im Rahmen der Genossenschaft verpflichtet. Die Mitteilungen an die Mitglieder erfolgen durch eingeschriebenen Brief; Publikationen erscheinen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem aus 3—5 Mitgliedern bestehenden Vorstand gehören als zeichnungsberechtigte Personen zurzeit an: Paul Meyer, von Andermatt, in Zug, Präsident; Kasimir

Huber, von Wittenbach (St. Gallen), in Bern, Vizepräsident; Dr. H. Max Wolfensberger, von Bauma, in Zug, Geschäftsführer. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Geschäftsführer. Das Domizil ist beim Geschäftsführer Dr. H. Max Wolfensberger, Kolinplatz 1, Zug.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

Moussierende Getränke usw. — 1940. 16. Dezember. Die Einzelfirma Alf. Dürr J. H. Neukomm's Nachf., in Basel (S. H. A. B. Nr. 68 vom 23. März 1926, Seite 526), Fabrikation moussierender Getränke usw., ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Wirtschaft. — 16. Dezember. Inhaber der Einzelfirma W. Koban, in Basel, ist Wilhelm Koban-Zwahlen, von Frauenfeld, in Basel. Wirtschaftsbetrieb. St. Johanns-Vorstadt 71.

16. Dezember. In der Fellow Metall- & Export A. G., in Basel (S. H. A. B. Nr. 47 vom 26. Februar 1929, Seite 402), ist die Prokura des Felix Lewy erloschen.

Konzentrierte Fleischbrühe. — 16. Dezember. Die Einzelfirma F. Stöcklin, in Basel (S. H. A. B. Nr. 38 vom 15. Februar 1939, Seite 324), Fabrikation und Handel in konzentrierter Fleischbrühe, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Liegenschaften. — 16. Dezember. Die Vier Jahreszeiten A. G., in Basel (S. H. A. B. Nr. 18 vom 23. Januar 1940, Seite 150), An- und Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften, hat in der Generalversammlung vom 6. Dezember 1940 ihre Statuten geändert. Die Änderungen betreffen die publizierten Tatsachen nicht. Das Aktienkapital von Fr. 100,000 ist voll einbezahlt.

Kohlensäure Getränke usw. — 16. Dezember. Die Hans Schäublin-Thommen Aktiengesellschaft, in Basel (S. H. A. B. Nr. 266 vom 12. November 1936, Seite 2059), Fabrikation kohlenaurer Getränke usw., hat in ihrer Generalversammlung vom 12. Dezember 1940 den Geschäftszweck erweitert; sie betreibt nunmehr auch den Handel mit Weinen und Spirituosen und kann sich an gleichartigen Unternehmungen beteiligen. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Das Aktienkapital von Fr. 25,000 ist voll einbezahlt.

Konfektionsgeschäft. — 16. Dezember. Die Kleider A. G., in Basel (S. H. A. B. Nr. 56 vom 8. März 1938, Seite 523), Herren- und Damenkonfektionsgeschäft usw., hat in der Generalversammlung vom 9. Dezember 1940 die Firma abgeändert in Klimson A. G. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Zum Geschäftsleiter mit Einzelunterschrift wurde ernannt Josef Maier, jun., von und in Basel. Das Grundkapital von Fr. 50,000 ist voll einbezahlt.

16. Dezember. Die Kollektivgesellschaft Gebrüder Strobel, in Basel (S. H. A. B. Nr. 108 vom 10. Mai 1940, Seite 890), hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die «Gebrüder Strobel A. G., Buchdruckerei und Verlag», in Basel.

Unter der Firma Gebrüder Strobel A. G., Buchdruckerei und Verlag, hat sich gemäss Statuten vom 12. Dezember 1940 mit Sitz in Basel eine Aktiengesellschaft gebildet zum Betrieb einer Buchdruckerei und graphischen Anstalt sowie eines Verlages, insbesondere zur Uebernahme und Weiterführung des Geschäftes der Kollektivgesellschaft Gebrüder Strobel. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 90,000, eingeteilt in 180 voll einbezahlte Namenaktien von Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt von der Kollektivgesellschaft Gebrüder Strobel auf Grund der Bilanz auf den 30. November 1940 Aktiven im Werte von Fr. 91,369.30 und Passiven im Betrage von Fr. 2869.30; als Gegenwert für den Ueberschuss von Fr. 88,500 erhalten Karl Strobel-Schroff 127 Aktien und eine Gutschrift von Fr. 1500, und Otto Strobel-Annheim 45 Aktien und eine Gutschrift von Fr. 1000. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die Aktionäre, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Es gehören ihm an Karl Strobel-Schroff, als Präsident, von und in Basel; Otto Strobel-Annheim, von Basel, in Riehen, und Oskar Strobel, von und in Basel. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Verwaltungsrates je zu zweien. Domizil Mostackerstrasse 5.

Liegenschaften usw. — 17. Dezember. In der Einzelfirma Ernst Boetsch, in Basel (S. H. A. B. Nr. 18 vom 23. Januar 1939, Seite 160), Verwertung der Boetsch Greinerischen Liegenschaften usw., ist die Prokura des Ernst von der Crone erloschen.

Besorgung von Buchhaltungen usw. — 17. Dezember. Unter der Firma Conto G. m. b. H. (Conto s. à r. l.) hat sich auf Grund der Statuten vom 13. Dezember 1940 mit Sitz in Basel eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet zur Besorgung von Buchhaltungen, Aufstellung von Bilanzen und Durchführung von Reorganisations und Revisionen. Die gesetzlichen Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Das Stammkapital beträgt Fr. 20,000. Gesellschafter sind Fritz Calader-Schneble, von und in Basel, mit einer Stammeinlage von Fr. 19,000 und Jacques Leuzinger-De Stefani, von Mollis, in Basel, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Zum Geschäftsführer wurde bestellt der Gesellschafter Fritz Calader-Schneble; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Leimenstrasse 22.

18. Dezember. Die «Genossenschaft für Radio-Ausstellungen in Basel», mit Sitz in Basel (S. H. A. B. Nr. 173 vom 28. Juli 1937, Seite 1781), wurde gemäss Art. 895 OR. und HR. Art. 86 und 96 durch Verfüzung des Registerführers von Amtes wegen als aufgelöst erklärt. Als Liquidatoren wurden bezeichnet die bisherigen Mitglieder des Direktionskomitees Dr. Karl Huber und Dr. Otto Meyer; sie zeichnen zu zweien für die Genossenschaft für Radio-Ausstellungen in Basel in Liq. Die Unterschriften des Vorstandspräsidenten Gustav Wenk und des Direktionskomiteemitgliedes Hermann Kiefer sind erloschen.

Hölzer aller Art usw. — 18. Dezember. In der Fahom A. G., in Basel (S. H. A. B. Nr. 288 vom 9. Dezember 1937, Seite 2714), Handel in Hölzern aller Art usw., sind die Unterschriften des Geschäftsführers Otto Friedmann und der Prokuristin Hildegarde Friedmann-Rideg erloschen.

18. Dezember. Die Eisenbeton-Gleitbau Holding Aktiengesellschaft in Liq., in Basel (S. H. A. B. Nr. 73 vom 29. März 1940, Seite 579), ist nach beendigter Liquidation erloschen.

18. Dezember. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Malz-Kreditgesellschaft, in Basel (S. H. A. B. Nr. 267 vom 14. November 1923, Seite 2135/6), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 26. November 1940 aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Vermögensverwaltung usw. — 18. Dezember. Die Milas A. G., in Basel (S. H. A. B. Nr. 307 vom 29. Dezember 1939, Seite 2580), Vermögensverwaltung usw., hat sich durch Beschluss ihrer Generalversammlung vom 26. November 1940 aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

Metallgegenstände usw. — 18. Dezember. Die **Montan Aktiengesellschaft** in Basel in Liq., mit Sitz in Basel (S. H. A. B. Nr. 232 vom 3. Oktober 1940, Seite 1791), Herstellung und Vertrieb von Metallgegenständen usw., ist nach beendeter Liquidation erloschen.

#### Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

Bäckerei, Konditorei. — 1940. 17. Dezember. Inhaber der Firma **Walter Buess-Albez**, in Binningen; ist **Walter Buess-Albez**, von Wenslingen, in Binningen. Bäckerei-Konditorei. Hauptstrasse 14.

Kolonialwaren. — 17. Dezember. Die Firma **Hermann Erny-Erny**, Kolonialwaren, in Gelterkinden (S. H. A. B. Nr. 241 vom 14. Oktober 1924, Seite 1695), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «P. Erny-Grieder», in Gelterkinden.

Inhaber der Firma **P. Erny-Grieder**, in Gelterkinden, ist **Paul Erny-Grieder**, von Rothenfluh, in Gelterkinden. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Hermann Erny-Erny, Kolonialwaren», in Gelterkinden. Handel in Kolonialwaren. Schulgasse 2.

Wollgarne, Textilien. — 17. Dezember. Die am 1. Juli 1939 errichtete Kollektivgesellschaft unter der Firma **Hütter & Freiburger**, Engros-Handel in Wollgarnen und ähnlichen Artikeln; Vertretungen in Artikeln der Textilindustrie, bisher in Basel (S. H. A. B. Nr. 150 vom 30. Juni 1939, Seite 1360), hat ihren Sitz nach Neu-Allschwil, Gemeinde Allschwil, verlegt. Die beiden Teilhaber **Hermann Hütter**, von Schönenbuch, in Basel, und **Rudolf Freiburger**, von Dürnten, in Zürich, führen Kollektivunterschrift. Elsternweg 2.

17. Dezember. In der **A.G. für Kredit an Waldunternehmungen** (S. A. de **Crédit pour Entreprises Forestières**), in Arlesheim (S. H. A. B. Nr. 300 vom 23. Dezember 1935, Seite 3143), wurde als weiteres Verwaltungsratsmitglied neu gewählt **Walter Reinhardt**, von Bern, in Arlesheim. Er wird als Präsident des Verwaltungsrates bezeichnet und führt Einzelunterschrift.

17. Dezember. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Rema Investierungs A.-G.**, in Binningen (S. H. A. B. Nr. 58 vom 10. März 1938, Seite 548), hat sich durch Beschluss ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 5. April 1940 aufgelöst und ist nach bereits durchgeführter Liquidation erloschen.

17. Dezember. Die **Textilveredlung A.G. in Liq.**, in Birsfelden (S. H. A. B. Nr. 110 vom 14. Mai 1934, Seite 1270), ist nach durchgeführter Liquidation erloschen und wird im Handelsregister gestrichen.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1940. 18. Dezember. Die **Kalkfabrik Thayngen A.-G.**, mit Sitz in Thayngen (S. H. A. B. Nr. 285 vom 7. Dezember 1931, Seite 2615), hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 4. Dezember 1940 ihre Statuten in Anpassung an das neue Obligationenrecht revidiert. Gegenüber den veröffentlichten Bestimmungen ergeben sich dadurch folgende Änderungen: Zweck der Gesellschaft ist die Herstellung und der Vertrieb von Kalkprodukten aller Art. Sie kann sich an Unternehmen ähnlicher Art beteiligen und auch andere Branchen angliedern. Die bisherigen Namenaktien lauten nun auf den Inhaber. Sämtliche Mitteilungen an die Aktionäre und an Dritte erfolgen durch Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 1—5 Mitgliedern. Das Grundkapital von Fr. 80,000 ist voll einbezahlt.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Kolonialwaren, Mercerie. — 1940. 17. Dezember. Inhaber der Firma **P. Kempfer**, in Goldach, ist **Paul Johann Kempfer**, von Oberbüren, in Goldach. Kolonialwaren und Mercerie; Blumenstrasse 11.

18. Dezember. Die Firma **Heinrich August Custer, Apotheke & Drogerie**, in Rheineck (S. H. A. B. Nr. 58 vom 10. März 1909, Seite 408), ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

18. Dezember. Inhaber der Firma **Rudolf J.G. Custer, Apotheke & Drogerie**, in Rheineck, ist **Rudolf Jakob Gottlieb Custer**, von und in Rheineck. Apotheke und Drogerie; Hauptstrasse.

Restaurant. — 18. Dezember. Inhaber der Firma **August Maier**, in St. Gallen, ist **August Maier-Sehai**, von St. Gallen-Tablat, in St. Gallen. Restaurant Dufour; Bahnhofstrasse 19.

Stickerereien. — 18. Dezember. Inhaber der Firma **Robert Martinelli**, in Dicken bei Degersheim, Gemeinde Mogelsberg, ist **Robert Martinelli**, von Ebnat, in Dicken, Gemeinde Mogelsberg. Die Firma erteilt Prokura an **Jakob Brunner jun.**, von St. Peterzell, in Dicken, Gemeinde Mogelsberg. Stickerereien; Ober-Dicken.

Holzhandel. — 18. Dezember. **Rudolf Benisch, Holzhandel**, in Buchs (S. H. A. B. Nr. 188 vom 15. August 1931, Seite 1784). Einzelprokura ist erteilt an **Christian Müntener**, von Buchs (St. Gallen) und **Sevelen**, in Grabs.

Nährmittel. — 18. Dezember. Die Firma **Marie Oehring**, Handel in Hamolsan-Nährmitteln, in Flawil (S. H. A. B. Nr. 191 vom 17. August 1936, Seite 1982), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

1940. 16. Dezember. «**Publicitas**» **Société Anonyme Suisse de Publicité** («**Publicitas**» Schweizerische Annoncen-Expedition Aktiengesellschaft) («**Publicitas**» Società anonima Svizzera di Pubblicità), mit Hauptsitz in Lausanne und Filiale in Chur (S. H. A. B. Nr. 151 vom 1. Juli 1940, Seite 1182). **Jean Hegnauer** tritt als Verwaltungsratsdelegierter zurück. Er bleibt jedoch Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift. Der Verwaltungsrat hat als Direktor **Dr. Max Doleschal**, von Oberdorf (Baselland) und als Prokuristen **Dr. Alfred Bortler**, von Interlaken, ernannt. Sie wohnen beide in Lausanne und zeichnen jeder kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

Kunststeine, Zement. — 16. Dezember. Die Firma **G. Vanoli**, Kunststeinfabrik und Zementgeschäft, in Chur (S. H. A. B. Nr. 160 vom 12. Juli 1934, Seite 1936), ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «G. Vanoli», in Chur.

Inhaber der Firma **G. Vanoli**, in Chur, ist **Giuseppe Carlo Vanoli**, Sohn, von **Leggia** (Graubünden), in Chur. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «G. Vanoli», in Chur. Kunststeinfabrikation und Zementgeschäft. Untere Plessurstrasse 54.

Kolonialwaren, Eisenwaren usw. — 16. Dezember. **E. Marzocchi**, Kolonialwaren und Eisenwaren, Gasthaus zum Stern, in Scans (S. H. A. B. Nr. 257 vom 27. Oktober 1919, Seite 1885). Der Firmainhaber **Ettore Marzocchi** ist nunmehr Bürger von Wittenbach (St. Gallen).

Tuch- und Konfektionsgeschäft. — 16. Dezember. **Werner Ardüser**, von Peist, und **Nina Fontana**, von Flims, beide wohnhaft in Thusis, haben unter der Firma **Ardüser & Fontana**, in Thusis, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 7. Dezember 1940 ihren Anfang nahm. Tuch- und Konfektionsgeschäft. Haus Paul Casparis.

16. Dezember. Die **Sennereigenossenschaft Filisur**, in Filisur (S. H. A. B. Nr. 202 vom 30. August 1935, Seite 2189), hat in ihrer Generalversammlung vom 15. November 1940 die Statuten teilweise revidiert. Die Änderungen unterliegen nicht der Publikationspflicht.

16. Dezember. «**Savama**» **Société Anonyme pour Valeurs Mobilières et Industrielles**, in Chur (S. H. A. B. Nr. 176 vom 30. Juli 1936, Seite 1849). **Jorge Ortiz Linares** ist als Vizepräsident zurückgetreten, bleibt jedoch weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates. Als Vizepräsident wurde das bisherige Verwaltungsratsmitglied **Wilhelm Samuel Merian** bestellt. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Verwaltungsrates kollektiv zu zweien wie bisher.

Kolonialwaren. — 17. Dezember. Die Firma **Franz Jos. Steyer-Wolfer**, Kolonialwarenhandlung, in Savognin (S. H. A. B. Nr. 274 vom 15. November 1919, Seite 2118), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

17. Dezember. **Deutsche Heilstätte in Davos**, Verein mit Sitz in Davos-Platz (S. H. A. B. Nr. 71 vom 27. März 1940, Seite 563). Als weiteres Mitglied wurde in den Vorstand neu gewählt **Robert Röchling**, deutscher Staatsangehöriger, in Davos-Platz. Die Unterschrift führen je zwei Mitglieder des Vorstandes kollektiv.

Spenglerei, Installationen. — 17. Dezember. Inhaber der Firma **Emil Holm**, in Schuls, ist **Emil Holm**, von und wohnhaft in Schuls. Spenglerei- und Installationsgeschäft.

#### Aargau — Argovie — Argovia

1940. 4. Dezember. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **S. Urech & Söhne**, Gipsergeschäft, mit Hauptsitz in Brugg und Zweigniederlassung in Baden (S. H. A. B. Nr. 174 vom 28. Juli 1939, Seite 1587), hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven sind von der Einzelfirma «**Hans Urech**, Gipsmeister», in Brugg, übernommen worden.

Inhaber der Firma **Hans Urech Gipsmeister**, in Brugg, welche die Aktiven und Passiven der aufgelösten Kollektivgesellschaft «S. Urech & Söhne» übernimmt, ist **Hans Urech**, von Brunnegg, in Brugg. Ausführung von innern und äussern Verputzarbeiten. Kirchplatz 2.

18. Dezember. **Landw. Genossenschaft Möhlin**, mit Sitz in Möhlin (S. H. A. B. Nr. 119 vom 23. Mai 1938, Seite 1149). In der Generalversammlung vom 25. Mai 1940 wurden, in Anpassung an das revidierte Obligationenrecht, neue Statuten beschlossen. Es gelten nunmehr folgende Bestimmungen: Die Firma lautet **Landwirtschaftliche Genossenschaft Möhlin**. Die Genossenschaft bezweckt die Hebung der Wohlfahrt ihrer Mitglieder, die Förderung der bäuerlichen Berufsbildung und die Ausbreitung und Vertiefung genossenschaftlicher Gesinnung in der ländlichen Bevölkerung, alles gemäss der nähern Umschreibung in § 2 der Statuten. Jedes Mitglied ist verpflichtet, den Warenbedarf bei der Genossenschaft zu decken und ihr die im Betriebe erzeugten Produkte in erster Linie abzuliefern. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder wie bisher persönlich und solidarisch. Gesetzlich vorgeschriebene Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Zeichnungsberechtigt sind weiterhin der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar. **Friedrich Louis Wunderlin**, Aktuar, ist infolge Demission aus dem Vorstände ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Eine Ersatzwahl in den Vorstand ist noch nicht getroffen worden. Dagegen wurde als Aktuar gewählt das bisherige Vorstandsmitglied **Karl Waldmeier**, von und in Möhlin.

18. Dezember. Unter dem Namen **Personalfürsorge** der Firma **Howag A.-G.**, **Wohlen**, besteht mit Sitz in Wohlen eine Stiftung. Die Stiftungsurkunde ist am 12. Dezember 1940 errichtet worden. Zweck der Stiftung ist im allgemeinen die Fürsorge für das Personal der Firma **Howag A.-G.** oder deren Angehörige in dem vom Stiftungsrat zu bestimmenden Umfang. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 1—4 Mitgliedern; gegenwärtig aus 3 Mitgliedern. Es gehören ihm an: **Paul Breitschmid**, von und in Wohlen, als Präsident; **Margrit Hausheer**, von Eggenwil, in Bremgarten (Aargau), und **Ernst Studer**, von Gondiswil (Bern), in Wohlen (Aargau). Der Präsident des Stiftungsrates **Paul Breitschmid** führt Einzelunterschrift, die beiden übrigen Stiftungsratsmitglieder zeichnen kollektiv je mit dem Präsidenten. Geschäftslokal: In der Firma **Howag A.-G.**, in Wohlen.

18. Dezember. Die **Milchgenossenschaft Kaisten**, mit Sitz in Kaisten (S. H. A. B. Nr. 114 vom 17. Mai 1933, Seite 1187), hat an Stelle von **Fridolin Kaiser** zum Präsidenten gewählt **Karl Schraner**, von Sulz bei Laufenburg, in Kaisten. Zeichnungsberechtigt sind Präsident und Aktuar unter sich kollektiv. Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten **Fridolin Kaiser**, welcher infolge Todes aus dem Vorstände ausgeschieden ist, wird gelöscht.

18. Dezember. Die **Viehuchtgenossenschaft Kaisten**, mit Sitz in Kaisten (S. H. A. B. Nr. 73 vom 27. März 1936, Seite 759), hat an Stelle von **Fridolin Kaiser** zum Vizepräsidenten gewählt das bisherige Vorstandsmitglied **Emil Winter**, von und in Kaisten. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar. Die Unterschrift des bisherigen Vizepräsidenten **Fridolin Kaiser**, welcher aus dem Vorstände ausgeschieden ist, wird gelöscht.

18. Dezember. Die **Landwirtschaftliche Genossenschaft Gränichen**, mit Sitz in Gränichen (S. H. A. B. Nr. 181 vom 6. August 1934, Seite 2201), hat an Stelle von **Jakob Suter-Gehrig** zum Aktuar gewählt das bisherige Vorstandsmitglied **Jakob Hilfiker**, von und in Gränichen. Er führt Kollektivunterschrift. Die Unterschrift des **Jakob Suter-Gehrig**, welcher als Beisitzer im Vorstande verbleibt, ist erloschen.

18. Dezember. **Fürsorgefond der Kern & Co. A.G.**, Stiftung mit Sitz in Aarau (S. H. A. B. Nr. 212 vom 10. September 1940, Seite 1639). Der Stiftungsrat hat Kollektivunterschrift erteilt an **Emil Sauter**, von **Büttenhardt** (Schaffhausen), in Aarau. Er zeichnet mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten des Stiftungsrates.

18. Dezember. Der Inhaber der Firma **Emil Leisibach Central-Apotheke**, in Aarau (S. H. A. B. Nr. 32 vom 9. Februar 1937, Seite 308), hat seinen persönlichen Wohnsitz nach Buchs bei Aarau verlegt.

18. Dezember. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Gebrüder Wernli**, mech. Schreinerei, in Schafisheim (S. H. A. B. Nr. 46 vom 24. Fe-

bruar 1922, Seite 340), hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt und die Firma ist erloschen.

18. Dezember. In der **Landw. Genossenschaft Jonen**, mit Sitz in Jonen (S. H. A. B. Nr. 292 vom 13. Dezember 1938, Seite 2659), ist Josef Rütimann, Aktuar, aus dem Vorstande ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neu wurde Alfons Huber, von und in Jonen, in den Vorstand und zugleich als Aktuar gewählt. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar; der Verwalter führt Einzelschrift.

**Coiffeur, Badanstalt.** — 18. Dezember. Die Firma **Franz Schmid**, Coiffeur und Badanstalt, in Aarau (S. H. A. B. Nr. 24 vom 30. Januar 1922, Seite 182), ist infolge Verpachtung des Coiffeurgeschäftes und Wegfalles der Eintragungspflicht erloschen.

18. Dezember. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Haase-Steinweg & Co., Warenhaus zum Capitol**, in Wohlen (S. H. A. B. Nr. 301 vom 21. Dezember 1939, Seite 2535), hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen an die Einzelfirma «Haase-Steinweg, Warenhaus zum Capitol», in Wohlen, über.

Inhaber der Firma **Haase-Steinweg, Warenhaus zum Capitol**, in Wohlen, welche die Aktiven und Passiven der aufgelösten Gesellschaft übernimmt, ist Paul Haase-Steinweg, von Brugg, in Wohlen (Aargau). Zwischen dem Firmainhaber und seiner Ehefrau Anna geb. Steinweg besteht vertragliche Gütertrennung. Warenhaus zum Capitol, Bahnhofstrasse.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

**Spenglerei und sanitäre Anlagen.** — 1940. 18. Dezember. Inhaber der Firma **F. Schertenleib**, in Frauenfeld, ist Franz Schertenleib, von Vechigen (Bern), in Frauenfeld. Spenglerei und sanitäre Anlagen. Walzmühlstrasse 10.

**Weisswaren.** — 18. Dezember. Die Firma **S. Weil-Neuburger**, Fabrikation und Export konfektionierter Weisswaren und Damenwäsche, mit Sitz in Diessenhofen (S. H. A. B. Nr. 90 vom 19. April 1923, Seite 799), ist infolge Todes des Firmainhabers erloschen.

**Photographische Artikel.** — 18. Dezember. Die Firma **Max Burkhardt**, Handel mit photographischen Artikeln, mit Sitz in Arbon (S. H. A. B. Nr. 113 vom 18. Mai 1932, Seite 1189), wird, da die Eintragungspflicht nicht mehr besteht, im Handelsregister gelöscht.

18. Dezember. **Käsergesellschaft Wilen-Gottshaus**, mit Sitz in Wilen, Gemeinde Gottshaus (S. H. A. B. Nr. 263 vom 8. November 1928, Seite 2125). Der bisherige Präsident und Kassier Laurenz Holenstein ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Zeichnungsbefugnis ist erloschen. Neu wurde in die Verwaltung gewählt August Hinnen, von Rümlang (Zürich), in Zorn, Gemeinde Gottshaus, als Vizepräsident. Zum Präsidenten und Kassier wurde der bisherige Vizepräsident Salomon Schläpfer ernannt. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

**Möbel, Stühle.** — 18. Dezember. Die Firma **Alfred Weiss**, Möbel- und Stuhlfabrik, mit Sitz in Mammern (S. H. A. B. Nr. 76 vom 2. April 1940, Seite 603), wird nach Schluss des Konkursverfahrens gelöscht.

#### Waadt — Vaud — Vaud Bureau de Lausanne

1940. 18. décembre. La raison **Comptoir de photographie A. Schnell**, à Lausanne (F. o. s. du c. du 4 janvier 1935), est radiée ensuite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Comptoir de photographie A. Schnell et fils», à Lausanne.

Albert Schnell, allié Grünwald, son fils Robert Schnell, allié Guex, et sa fille Germaine Schnell, les trois de Münchenbuchsee (Berne), à Lausanne, ont constitué sous la raison sociale **Comptoir de photographie A. Schnell et fils**, une société en nom collectif ayant son siège à Lausanne, qui commence le 1<sup>er</sup> janvier 1941. Elle a repris l'actif et le passif de la maison «Comptoir de photographie A. Schnell», à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des associés. Fournitures d'appareils, accessoires et travaux divers concernant la photographie et la projection. Place St-François 4.

**Gérances de fortunes, etc.** — 18. décembre. Le titulaire de la raison **Amiguet-Peter**, à Lausanne, gérances de fortunes et d'immeubles, assurances (F. o. s. du c. du 29 septembre 1939), ajoute à son genre de commerce: représentations commerciales et industrielles.

18. décembre. La société anonyme **Sogipar S.A. Société de gestion et de participations, Bâle (Sogipar A. G. für Verwaltung und Beteiligungen, Basel)**, à Bâle, inscrite au registre du commerce de Bâle le 1<sup>er</sup> juillet 1936 et publiée dans la F. o. s. du c. du 4 juillet 1936, n° 154, dernière publication dans la F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> août 1936, n° 178, page 1863, a, dans son assemblée générale du 3 décembre 1940, décidé le transfert de son siège social de Bâle à Lausanne, et modifié les statuts. La raison sociale sera dorénavant: **Sogipar S.A. Société de gestion et de participations (Sogipar A. G. für Verwaltung und Beteiligungen)**. Les statuts primitifs datent du 26 juin 1936 et ont été modifiés en date des 27 juillet 1936 et 3 décembre 1940. La société a pour objet la prise et la gérance de tous intérêts. Dans ce but, elle peut faire toutes opérations financières, commerciales, mobilières ou immobilières. Le capital social est de 50,000 fr., divisé en 10 actions de 5000 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de un à cinq membres. Actuellement le conseil d'administration est composé de deux membres qui sont: Fernand Henri Paschoud, de Vevey, à Bâle, déjà inscrit, lequel est désigné président, et Philippe Creux, de Lausanne, à Château-d'Oex (Vaud), désigné comme nouvel administrateur. La société est engagée par la signature individuelle d'un administrateur. Adresse de la société: Etude des avocats Baudat, Reymond et de Haller, Grand Chêne 5.

18. décembre. La **Société Immobilière «Elsyana»**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 11 décembre 1933), a, dans son assemblée générale du 9 décembre 1940, décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris, avec l'accord des créanciers, par l'actionnaire Antoine Krieg, domicilié à Pully.

18. décembre. **Viva Société anonyme pour la vente de vins vaudois en liquidation**, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 26 août 1936). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

18. décembre. **Lemaniafilm S.A. en liquidation**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 18 août 1938). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

**Horlogerie, bijouterie.** — 18. décembre. La raison **Henri Mersmann**, à Lausanne, horlogerie et bijouterie (F. o. s. du c. du 6 juin 1933), est radiée ensuite de cessation de commerce.

#### Bureau de Vevey

18. décembre. Les raisons suivantes sont radiées d'office ensuite de clôture des faillites:

1. **Wobmann & Bosshardt, Produits chimiques et cosmétiques**, société en nom collectif ayant son siège à Vevey (F. o. s. du c. du 8 octobre 1940, n° 236, page 1838).

2. **Imprimerie commerciale, Vevey S.A.**, société anonyme ayant son siège à Vevey (F. o. s. du c. des 13 août 1935, n° 187, page 2056 et 23 mai 1940, n° 118, page 959).

#### Bureau d'Yverdon

17. décembre. Sous la raison sociale **Société Immobilière Le Bocage**, il a été fondé une société anonyme dont le siège est à Yverdon. La société a pour but l'achat, la construction, la vente, l'échange, la mise en valeur et la gérance de tous immeubles, ainsi que toutes opérations financières ou autres en rapport avec ce but. Elle se propose tout d'abord l'achat pour le prix de 47,000 fr. de la parcelle numéro 830 à feuille 19, sise sur la commune de Pully, Avenue Désertes «Le Bocage», comportant maison d'habitation, place et jardin d'une superficie totale de 10 ares, 81 centiares. Les statuts sont datés du 10 décembre 1940. Le capital social est de 50,000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur, libérées de 200 fr. chacune. Un montant de 20,000 fr. est donc versé. Les publications de la société seront insérées dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. A été désigné comme administrateur avec signature individuelle Pierre Eternod, de Baulmes, à Yverdon. Bureaux de la société: Rue de Neuchâtel 4, chez l'administrateur.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau du Locle

**Coiffeur, parfumeur, etc.** — 1940. 17. décembre. Le chef de la maison **X. Behra**, au Locle, est Xavier Behra, du ct au Locle. Coiffeur-parfumeur; fabrication de produits de parfumerie «Arheb». Rue Daniel Jean-Richard n° 2.

##### Bureau de Neuchâtel

**Immeubles, etc.** — 18. décembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 25 novembre 1940, la société anonyme **Mitro S.A.**, brevets d'invention, immeubles, etc., à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 25 novembre 1935, n° 276, page 2896), a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

#### Genève — Genève — Ginevra

**Chapeaux, etc.** — 1940. 16. décembre. **M. Malignon & Cie.**, fabrique et commerce de chapeaux, paille et feutre, fleurs, plumes et soieries, ainsi que toutes opérations se rattachant directement ou indirectement à l'objet principal, société en nom collectif à Genève (F. o. s. du c. du 8 juillet 1937, page 1622). Par suite de l'entrée, dès le 16 décembre 1940, de Karl-Christian-Ludwig Schneider, de et à Genève, comme associé commanditaire, la société se transforme dès cette date en société en commandite. Elle conserve la même raison. Les associés indéfiniment responsables sont Marcel Malignon, de et à Genève, séparé de biens de Jeanne-Pauline née Schosseler, et Auguste-Emile Maag, de Zurich, à Genève, séparé de biens d'Olga-Rosa née Schmidt (inscrits jusqu'ici comme associés en nom collectif), et l'associé commanditaire Karl-Christian-Ludwig Schneider, susqualifié, lequel s'engage pour une commandite de 15,000 fr., entièrement versée en espèces.

**Bonneterie, vêtements en poil de chameau, etc.** — 17. décembre. La maison **Louise Aebischer-Pache**, fabrication et vente de tous articles de bonneterie, vêtements et sous-vêtements, spécialités hygiéniques en poil de chameau, système Daniel Aebischer, et tous autres articles en poil de chameau, à Genève (F. o. s. du c. du 21 mai 1935, page 1305). La titulaire est maintenant veuve de Daniel Aebischer, la mention de sa séparation de biens est en conséquence radiée. La maison a transféré ses locaux: Rue de Chantepoulet 13.

**Boucherie.** — 17. décembre. Les locaux de la maison **Etienne Addor**, boucherie, à Genève (F. o. s. du c. du 4 novembre 1936, page 2598), sont actuellement: Rue de l'Ecole 6.

17. décembre. La maison **Vega-Radio G. Cevey**, à Genève (F. o. s. du c. du 21 janvier 1939, page 150), a transféré ses locaux: Rue du Cendrier 20.

**Diamants.** — 17. décembre. **Vernain et Muller**, tailleurie, vente et achat de diamants, société en nom collectif, à Genève (F. o. s. du c. du 29 décembre 1939, page 2580). L'associé Honoré-Emile Vernain est actuellement domicilié à Croix-de-Rozon, commune de Bardonnex. En outre, Auguste Vernain-Perriot, de Genève, à Croix-de-Rozon, commune de Bardonnex, inscrit jusqu'ici comme titulaire de la procuration individuelle, est entré, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1940, comme associé en nom collectif dans la maison, qui continue sans autre changement.

**Entreprise générale du bâtiment, etc.** — 17. décembre. La société en nom collectif **Gentina et Gysin**, entreprise générale du bâtiment et de travaux publics, à Genève (F. o. s. du c. du 14 mai 1936, page 1180), est dissoute ensuite du décès de l'associé Antoine Gentina, survenu le 11 janvier 1940. Ses actif et passif sont repris par l'associé restant Otto-Edouard Gysin, ci-après inscrit. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

La maison est continuée, depuis cette date, avec reprise de l'actif et du passif, sous la raison **O. E. Gysin**, à Genève, par l'associé Otto-Edouard Gysin, de et à Genève, séparé de biens de Germaine-Marie née Schittenhelm. Entreprise générale du bâtiment et de travaux publics. Rue du Clos, n° 5.

17. décembre. **Garage Cornavin S.A.**, à Genève (F. o. s. du c. du 28 février 1938, page 458). Charles Huber, membre du conseil d'administration, est radié et ses pouvoirs sont éteints.

17. décembre. **Société Immobilière «Ermenonville B»**, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 24 mai 1937, page 1191). Jules Meylan, du Chenit (Vaud), à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature sociale. Samuel-Edouard Pethoud, administrateur démissionnaire, est radié et ses pouvoirs éteints.

17. décembre. **Société Immobilière rue du Grand Bureau 11**, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 20 mars 1934, page 728). Lucien Thévenoz, de Laconnex, au Grand-Lancy, commune de Lancy, a été

nommé unique administrateur avec signature sociale, en remplacement de l'administrateur Emile Perret, décédé, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse de la société: Boulevard du Théâtre 9 (régie Chamay et Thévenoz).

17 décembre. Société Immobilière Grands Philosophes 18, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 20 mars 1934, page 728). Lucien Thévenoz, de Laconnex, au Grand-Lancy, commune de Lancy, a été nommé unique administrateur avec signature sociale, en remplacement de l'administrateur Emile Perret, décédé, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse de la société: Boulevard du Théâtre 9 (régie Chamay et Thévenoz).

17 décembre. Société Immobilière le Désir, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 18 avril 1934, page 1026). Lucien Thévenoz, de Laconnex, au Grand-Lancy, commune de Lancy, a été nommé unique administrateur avec signature sociale, en remplacement de l'administrateur Emile Perret, décédé, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse de la société: Boulevard du Théâtre 9 (régie Chamay et Thévenoz).

17 décembre. Société Immobilière Villa « Les Acacias », société anonyme à Saint-Georges, commune de Lancy (F. o. s. du c. du 20 mars 1934, page 728). Lucien Thévenoz, de Laconnex, au Grand-Lancy, commune de Lancy, a été nommé unique administrateur avec signature sociale, en remplacement de l'administrateur Emile Perret, décédé, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse de la société: Chemin de Claire-Vue 7 (chez Charles Chamay).

Participations. — 17 décembre. Suivant procès-verbal d'assemblée générale extraordinaire du 13 décembre 1940, la société anonyme dite: **Franorfina S. A.**, participations, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 6 mars 1939, page 469), a décidé de porter son capital social de la somme de 50,000 fr. à celle de 100,000 fr., par l'émission de 50 actions nouvelles de 1000 fr. chacune, au porteur. Le capital social, entièrement libéré, est maintenant de 100,000 fr., divisé en 100 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune. Les statuts de la société ont été modifiés en conséquence.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handels-  
amtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances

**Continentele Elektrizitäts-Union A.-G., Basel**

Mitteilung an die Obligationeninhaber der Anleihe von 1931.

Im Anschluss an die Mitteilung vom 24. Oktober 1940 wird, gestützt auf eine notariell ausgefertigte, vom 18. Dezember 1940 datierte öffentliche Urkunde, folgendes bekanntgegeben:

I. Innerhalb der gesetzlichen Frist sind, gemäss Art. 19 der Verordnung betreffend die Gläubigergemeinschaft bei Auleihensobligationen, weitere Zustimmungserklärungen eingelaufen, durch welche das Quorum von Fr. 18,223,000 = 1/2 des im Umlauf befindlichen Obligationenkapitals auch in bezug auf den in der Obligationärversammlung vom 23. Oktober 1940 gestellten Antrag 2), lautet:

« Sollte der Verwaltungsrat in Verbindung mit einem hiefür bestellten Obligationärvertreter je feststellen müssen, dass die Eingänge wider Fryarten und entgegen der heute vorliegenden Abmachungen nicht mehr ausreichen, um neben den Geschäftskosten den 4 1/2 % igen Obligationenzins auf einen Coupontermin zu bezahlen, so gilt auf diesen Coupontermin und solange die Behinderung in der Zahlung eines Zinses von 4 1/2 % besteht, ein variabler Zins, der dem Total der Eingänge abzüglich Geschäftskosten entsprechen wird »

Überschritten wird. Infolgedessen ist auch hierüber ein rechtskräftiger Beschluss zustande gekommen.

II. Damit tritt weiter die Bestellung der in der Obligationärversammlung vom 23. Oktober 1940 mit der absoluten Mehrheit der vertretenen Obligationen gewählten NEUTRA Treuhand A. G. in Zürich zum Obligationärvertreter behufs Feststellung eines allfälligen Einnahmehausfalles im Sinne des vorstehenden Beschlusses in Kraft. (A. A. 289)

Basel, den 19. Dezember 1940. Continentele Elektrizitäts-Union A.-G.

**Immobilien-Gesellschaft Glarus, Glarus**

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR.

Erste Veröffentlichung.

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 18. Dezember 1940 hat die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 2,000,000 auf Fr. 500,000 beschlossen durch Rückkauf von 3000 Aktien zu je Fr. 500 Nennwert. Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit davon in Kenntnis gesetzt, dass sie binnen zwei Monaten, von der 3. Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung der Sicherstellung verlangen können. (A. A. 287<sup>a</sup>)

Glarus, den 18. Dezember 1940.

Der Verwaltungsrat.

**Jean Spinedi S. A., Genève**

Réduction du capital social et avis aux créanciers, conformément à l'article 733 CO.

Première publication.

L'assemblée générale du 16 décembre 1940 ayant décidé de rembourser 250 actions de fr. 1000 chacune (nos 251 à 500) de son capital social, qui sera ainsi réduit à fr. 250,000, les créanciers sont informés, conformément à l'art. 733 CO., qu'ils pourront produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis. Cette production devra être faite au siège social, à Genève, Boulevard St-Georges 28, dans les deux mois qui suivront la troisième publication de la présente insertion. (A. A. 290<sup>a</sup>)

Genève, le 17 décembre 1940.

Le Conseil d'administration.

**„Cord“ Schuh-Aktiengesellschaft, Stein am Rhein**

Liquidations-Schuldenruf.

Dritte Veröffentlichung.

In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 18. Dezember 1940 ist die Liquidation der Gesellschaft beschlossen worden. Die Gläubiger werden hiermit auf Grund von Art. 742 OR. aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 31. Dezember 1940 bei dem unterzeichneten Liquidator anzumelden.

(A. A. 288<sup>a</sup>)

Der Liquidator:

Direktor R. Bendel,  
Am Platz 13, Schaffhausen.

**Société Anonyme pour Opérations Immobilières et Financières, (S. O. I. F.), Genève**

Liquidation — Appel aux créanciers.

Deuxième publication.

La Société Anonyme pour Opérations Immobilières et Financières (S. O. I. F.) société anonyme à Genève ayant décidé sa dissolution et son entrée en liquidation, suivant décision prise par l'assemblée générale extraordinaire du 21 novembre 1940, les créanciers sont sommes de faire connaître leurs réclamations jusqu'au 31 janvier 1941, conformément à l'art. 742 CO., au liquidateur, M<sup>r</sup> René Gampert, notaire, 1, Boulevard Georges Favon, à Genève. (A. A. 285<sup>a</sup>)

Genève, le 17 décembre 1940.

Le liquidateur.

**„L'Union“, Compagnie d'Assurances contre l'Incendie, les Accidents et Risques divers, 9, Place Vendôme, à Paris**

Actif

Bilan au 31 décembre 1939

Passif

	Fr. franc.	Ct.		Fr. franc.	Ct.
Valuers mobilières:			Capital social	50,000,000	—
Obligations et lettres de gage	502,469,128	01	Réserve de garantie	10,000,000	—
Actions de compagnies d'assurances	24,193,815	89	Réserves spéciales: de bénéfices pour eventualités	18,000,000	—
Autres actions	30,227,283	08	pour réassurance et développement des opérations	5,000,000	—
Placements hypothécaires	579,511	10	Cautionnement « Automobiles »	5,500,000	—
Immucbles	77,407,966	37	Cautionnement « Accidents du travail »	2,000,000	—
Dépôts en espèces auprès de gouvernements, d'associations, etc.	925,506	10	Provision pour risques en cours, réassurances déduites	173,293,299	66
Effets à recevoir, avoirs en banques, chèques postaux, caisse	59,386,514	81	Réserves mathématiques pour rentes en cours	176,473,733	45
Avoirs auprès d'agents et d'assurés	163,204,282	44	Provision pour sinistres à régler, réassurances déduites	208,064,069	92
Avoirs auprès de sociétés d'assurances et de réassurances:			Autres réserves techniques: Dépôts sur primes à terme échu (provisions de primes)	5,730,274	74
Compte courant	9,054,877	18	Réserve suisse (Dégâts causés par les forces de la nature)	167,544	05
Dépôts pour réassurances acceptées, gérés par les cédants	8,381,400	25	Engagements envers des sociétés d'assurances et de réassurances:		
Prorata d'intérêts et loyers	760,186	69	Compte courant	28,556,148	11
Mobilier et matériel	1,000	—	Dépôts pour réassurances cédées, gérés par la société	20,205,096	63
Autre actif et débiteurs divers	17,196,612	50	Autre passif et créateurs divers	50,757,103	26
Cautionnements et dépôts (valeurs conservées par la Cie à titre de)	25,259,929	25	Articles compensateurs:		
Fonds de retraite	26,522,559	27	Provision pour annulation de primes	22,500,000	—
(VG. 73)			Provision pour fluctuations des valeurs mobilières et des changes	35,765,230	25
			Réserve pour déprissement d'immeubles	10,387,040	—
			Réserve pour ristournes de primes sur polices suspendues	8,000,000	—
			Cautionnements	7,239,897	95
			Fonds de prévoyance en faveur du personnel	47,377,609	93
			Fonds de retraite	26,522,559	27
			Bénéfice	34,030,965	72
	945,570,572	94		945,570,572	94

Paris, le 25 septembre 1940.

„L'Union“, Compagnie d'Assurances contre l'Incendie, les Accidents et Risques divers  
Directeur: H. Lepert. Président du Conseil d'administration: J. de Neufflize.

## „HELVETIA“, Schweiz. Unfall- und Haftpflicht-Versicherungs-Anstalt in Zürich 2, Bleicherweg 19

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1939		Passiven	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Verpflichtungen der Garanten . . . . .	4,553,850	—	Garantiekapital . . . . .	6,505,500	—
Wertschriften:			Statutarische Reserve . . . . .	3,850,000	—
Obligationen und Pfandbriefe . . . . .	5,079,988	20	Spezialreserven:		
Aktien von Versicherungsunternehmen . . . . .	1,816,800	—	Reserve gemäss § 18 der Statuten . . . . .	202,375	—
Andere Aktien . . . . .	267,000	—	Reserve für Liegenschaften-Renovationen . . . . .	27,266	05
Sonstige Wertpapiere . . . . .	1,001	—	Reserve für Kurs- und Valutaschwankungen und für Steuern . . . . .	140,000	—
Hypothekarische Anlagen . . . . .	7,623,300	—	Prämienüberträge für eigene Rechnung . . . . .	3,389,503	30
Darlehen gegen Hinterlage . . . . .	99,000	—	Deckungskapital für laufende Renten . . . . .	158,816	—
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften . . . . .	21,500	—	Schwabende Schäden für eigene Rechnung . . . . .	5,107,601	90
Grundstücke . . . . .	2,700,000	—	Uebrige technische Rückstellungen . . . . .	1,577,995	25
Guthaben bei Banken, Postcheck, Kassa . . . . .	789,646	20	Verpflichtungen an Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:		
Guthaben bei Agenten und Versicherten . . . . .	766,584	76	Aus laufender Rechnung . . . . .	603,912	14
Guthaben bei Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:			Einbehaltene Depots aus abgegebenen Versicherungen . . . . .	1,910,447	55
Aus laufender Rechnung . . . . .	55,293	05	Andere Passiven und Kreditoren . . . . .	499,960	62
Stückzinsen und Mieten . . . . .	83,519	25	Kautionen . . . . .	36,717	70
Andere Aktiven und Debitoren . . . . .	143,780	80	Pensions- und Fürsorgeeinrichtung für das Personal . . . . .	417,574	55
Kautionen aus Abonnentenversicherungen nach Verwaltungskosten-System . . . . .	919,317	95	Gewinn . . . . .	492,911	15
(VG. 79)					
	24,920,581	21		24,920,581	21

Zürich, den 29. Juni 1940

„HELVETIA“, Schweiz. Unfall- und Haftpflicht-Versicherungsanstalt  
Der Direktor: Gründling.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundesratsbeschluss  
über die Zentralisation der Einfuhr von Zucker

(Vom 20. Dezember 1940.)

Der schweizerische Bundesrat,

gestützt auf Art. 3 des Bundesbeschlusses vom 30. August 1939 über die Massnahmen zum Schutze des Landes und zur Aufrechterhaltung der Neutralität, beschliesst:

Art. 1. Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement wird beauftragt und ermächtigt, die zur Sicherung der Einfuhr von Zucker und zur Ausgleichung und Stabilisierung der Preise notwendigen Massnahmen zu treffen.

Art. 2. Die Einfuhr von Zucker (Zolltarif Nrn. 68a bis 70) ist während der Gültigkeitsdauer dieses Beschlusses ausschliesslich Sache des Bundes.

Ferner übernimmt der Bund den im Inland erzeugten Zucker, soweit dieser nach den Weisungen des Kriegs-Ernährungsamtes der Ablieferungspflicht unterstellt wird.

Art. 3. Einfuhr und Uebernahme der Inlandproduktion im Sinne von Art. 2 werden dem eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamt übertragen.

Das Kriegs-Ernährungsamt ist ermächtigt, in besonderen Fällen die Einfuhr von Rohzucker und Zuckerspezialitäten durch in der Schweiz niedergelassene Personen und Firmen unter den von ihm festzusetzenden Bedingungen zu bewilligen.

Für die Einfuhr bleiben die Anordnungen der Handelsabteilung vorbehalten.

Das Kriegs-Ernährungsamt ist ferner befugt, Zuckerpartien zu übernehmen, die vor Erlass dieses Beschlusses durch Privatfirmen gekauft, aber erst nach dessen Inkrafttreten eingeführt werden. Diese Uebernahme erfolgt unter Berücksichtigung der Marktlage, in der Regel zu den ausgewiesenen Selbstkosten.

Art. 4. Das Kriegs-Ernährungsamt ordnet die Verteilung und Verwendung des nach Art. 2 und 3 eingeführten oder übernommenen Zuckers und erlässt die notwendigen Vorschriften über die Mitarbeit der zuständigen Handels- und Fabrikationskreise.

Art. 5. Wer den Vorschriften dieses Bundesratsbeschlusses oder den dazu erlassenen Ausführungsbestimmungen und Einzelverfügungen des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, der ihm nachgeordneten oder zur Mitwirkung herangezogenen Stellen zuwiderhandelt, wird mit Busse bis zu Fr. 30,000 oder mit Gefängnis bis zu einem Jahr bestraft. Die beiden Strafen können verbunden werden.

Handelt der Täter fahrlässig, so ist die Strafe Busse bis zu Fr. 5000. In leichten Fällen kann an Stelle der Busse eine Verwarnung treten.

Die allgemeinen Bestimmungen des Bundesstrafrechts finden Anwendung.

Art. 6. Werden die Widerhandlungen im Geschäftsbetrieb einer juristischen Person oder einer Kollektiv- oder Kommanditgesellschaft begangen, so finden die Strafbestimmungen auf die Personen Anwendung, die für sie gehandelt haben oder hätten handeln sollen, jedoch unter solidarischer Mithaftung der juristischen Person oder der Gesellschaft für die Bussen und Kosten.

Art. 7. Der Richter kann die Veröffentlichung des Urteils auf Kosten des Verurteilten anordnen. Er bestimmt Art und Umfang der Veröffentlichung.

Art. 8. Ohne Rücksicht auf die Strafbarkeit einer bestimmten Person kann der Richter die Einziehung der den Gegenstand einer Widerhandlung bildenden Sache oder des unrechtmässigen Gewinns verfügen.

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement oder die von ihm ermächtigten Amtsstellen können die Einziehung als vorsorgliche Massnahme verfügen.

Art. 9. Personen oder Firmen, welche die gestützt auf den vorliegenden Bundesratsbeschluss erlassenen Vorschriften und Verfügungen verletzen, können vom eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement oder den von diesem beauftragten nachgeordneten Stellen von der Weiterbelieferung mit Zucker ausgeschlossen werden; sind sie Inhaber von Bewilligungen, kann deren Entzug verfügt werden.

Die Strafverfolgung gemäss Art. 5, 6, 7, 8 und 10 bleibt vorbehalten.

Art. 10. Die Verfolgung und Beurteilung der Widerhandlungen richten sich nach den Art. 321 ff. des Bundesgesetzes vom 15. Juni 1934 über die

Bundesstrafrechtspflege sowie nach den Bestimmungen der Bundesratsbeschlüsse vom 1. September sowie 3. Oktober 1939 und 26. November 1940 betreffend die Einsetzung von strafrechtlichen Kommissionen des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements und die Erweiterung ihrer Zuständigkeit.

Art. 11. Dieser Beschluss tritt am 23. Dezember 1940 in Kraft.

Auf den gleichen Zeitpunkt sind die mit diesem Beschluss in Widerspruch stehenden Vorschriften aufgehoben, insbesondere die die Einfuhr von Zucker der Zolltarifnummern 68 b bis 70 betreffenden Bestimmungen der Bundesratsbeschlüsse Nr. 4 vom 6. Mai 1932 und Nr. 7 vom 29. Juni 1932 über die Beschränkung der Einfuhr.

Vor Inkrafttreten dieses Beschlusses erteilte Einfuhrbewilligungen behalten ihre Gültigkeit.

Art. 12. Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement und das Kriegs-Ernährungsamt sind zum Erlass von Ausführungsvorschriften ermächtigt und mit dem Vollzug beauftragt. Das Kriegs-Ernährungsamt wird sich, soweit der Geschäftsbereich der Handelsabteilung oder des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes berührt wird, mit diesen ins Einvernehmen setzen.

Das Kriegs-Ernährungsamt kann einzelne Befugnisse seinen Sektionen übertragen. Die Kantone und die zuständigen Organisationen der Wirtschaft können zur Mitarbeit herangezogen werden.

300. 21. 12. 40.

Arrêté du Conseil fédéral  
centralisant l'importation du sucre

(Du 20 décembre 1940.)

Le Conseil fédéral suisse,

vu l'article 3 de l'arrêté fédéral du 30 août 1939 sur les mesures propres à assurer la sécurité du pays et le maintien de sa neutralité, arrête:

Article premier. Le département de l'économie publique est chargé de prendre les mesures nécessaires pour assurer l'importation du sucre, la péréquation et la stabilisation des prix de cette marchandise.

Art. 2. Durant la validité du présent arrêté, l'importation du sucre (nos du tarif 68a à 70) est du ressort exclusif de la Confédération.

En outre, la Confédération prend en charge le sucre produit dans le pays, en tant que, selon les prescriptions de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, la livraison en est obligatoire.

Art. 3. L'importation et la prise en charge de la production indigène au sens de l'article 2 sont confiées à l'Office de guerre pour l'alimentation.

Dans des cas spéciaux, l'Office de guerre pour l'alimentation peut autoriser, aux conditions qu'il fixera, des personnes et des maisons établies en Suisse à importer du sucre non raffiné et des variétés spéciales.

Sont réservées, en ce qui concerne l'importation, les prescriptions de la division du commerce.

L'Office de guerre pour l'alimentation est en outre autorisé à prendre en charge des sucres achetés par des particuliers avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, mais importés plus tard. Cette opération se fait compte tenu de la situation du marché, en règle générale sur la base des frais effectifs certifiés par les intéressés.

Art. 4. L'Office de guerre pour l'alimentation règle la répartition et l'emploi du sucre importé ou pris en charge aux conditions des articles 2 et 3 et édicte les prescriptions nécessaires au sujet de la collaboration des maisons de commerce et fabriques intéressées.

Art. 5. Celui qui contrevient aux dispositions du présent arrêté, aux prescriptions d'exécution et aux décisions d'espèce du département de l'économie publique, ou des organes qui lui sont subordonnés ou qui sont appelés à collaborer, sera puni d'une amende de 30 000 francs au plus ou de l'emprisonnement pour un an au plus. Les deux peines peuvent être cumulées.

Si le délinquant a agi par négligence, l'amende s'élèvera à 5000 francs au plus. Dans les cas de peu de gravité, un avertissement pourra être infligé à la place de l'amende.

Les dispositions générales du code pénal fédéral sont applicables.

Art. 6. Si l'infraction est commise dans la gestion d'une personne morale, ou d'une société en nom collectif ou en commandite, les dispositions pénales seront appliquées aux personnes qui ont agi ou qui auraient dû agir en son nom; la personne morale ou la société répond solidairement de l'amende et des frais.

**Art. 7.** Le juge peut ordonner la publication du jugement aux frais du condamné. Il fixe les conditions de cette publication.

**Art. 8.** Le juge peut, sans égard à la culpabilité d'une personne, ordonner la confiscation des marchandises faisant l'objet d'une contravention, ou celle d'un bénéfice illégitime.

Le département de l'économie publique ou les organes autorisés par lui peuvent ordonner la confiscation à titre de mesure provisionnelle.

**Art. 9.** Le département de l'économie publique ou les administrations qui lui sont subordonnées peuvent ordonner la suspension des livraisons de sucre aux personnes et aux maisons qui contreviennent aux prescriptions édictées et décisions d'espèce prises en vertu du présent arrêté; les autorisations spéciales délivrées à ces personnes ou maisons peuvent être révoquées.

Est réservée la poursuite pénale conformément aux articles 5, 6, 7, 8 et 10.

**Art. 10.** Les infractions seront poursuivies et jugées conformément aux dispositions des articles 321 et suivants de la loi fédérale du 15 juin 1934 sur la procédure pénale et des arrêtés du Conseil fédéral du 1<sup>er</sup> septembre 1939, du 3 octobre 1939 et du 26 novembre 1940 portant création de commissions pénales du département fédéral de l'économie publique et étendant la compétence de ces commissions.

**Art. 11.** Le présent arrêté entre en vigueur le 23 décembre 1940.

Sont abrogées à la même date les prescriptions contraires, notamment les dispositions concernant l'importation de sucre selon les numéros du tarif 68b à 70 contenues dans les arrêtés du Conseil fédéral n° 4 du 6 mai 1932 et 7 du 29 juin 1932 relatifs à la limitation des importations.

Les permis d'importation délivrés avant l'entrée en vigueur du présent arrêté restent valables.

**Art. 12.** Le département de l'économie publique et l'Office de guerre pour l'alimentation sont chargés de pourvoir à l'exécution du présent arrêté et d'édicter les prescriptions d'exécution. En tant qu'il s'agit d'affaires concernant la division du commerce ou l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation prendra contact avec ces administrations.

L'Office de guerre pour l'alimentation a le droit de déléguer certaines de ses attributions à ses sections. Il peut faire appel au concours des cantons et des associations professionnelles intéressées.

300. 21. 12. 40.

### Decreto del Consiglio federale concernente l'accantonamento dell'importazione dello zucchero

(Del 20 dicembre 1940.)

Il Consiglio federale svizzero,

visto l'articolo 3 del decreto federale del 30 agosto 1939 su le misure da prendere per la protezione del paese e il mantenimento della sua neutralità, decreta:

**Art. 1.** Il Dipartimento federale dell'economia pubblica è incaricato di prendere le misure necessarie per garantire l'importazione dello zucchero, l'adeguamento e la stabilizzazione dei prezzi di questa merce.

**Art. 2.** Durante la validità del presente decreto, l'importazione dello zucchero (voci della tariffa doganale da 68a a 70) spetta esclusivamente alla Confederazione.

D'altra parte, la Confederazione prende in consegna lo zucchero prodotto nel paese, in quanto sia, secondo le disposizioni dell'Ufficio di guerra per i viveri, destinato alla vendita.

**Art. 3.** L'importazione e la presa in consegna della produzione indigena conformemente all'articolo 2, sono affidate all'Ufficio di guerra per i viveri.

In casi speciali, l'Ufficio di guerra per i viveri può autorizzare, alle condizioni che fisserà, ditte o persone domiciliate nella Svizzera ad importare zucchero non raffinato e varietà speciali.

Restano riservate, per quanto concerne l'importazione, le prescrizioni della Divisione del commercio.

L'Ufficio di guerra per i viveri è inoltre autorizzato a prendere in consegna zucchero precedentemente acquistato da privati, ma importato dopo l'entrata in vigore del presente decreto.

Tale presa in consegna si fa tenendo conto della situazione del mercato, di regola, in base alle spese effettive comprovate dagli interessati.

**Art. 4.** L'Ufficio di guerra per i viveri regola la ripartizione e l'utilizzazione dello zucchero importato o preso in consegna alle condizioni stabilite dagli articoli 2 e 3 ed emana le prescrizioni necessarie per quanto concerne la collaborazione delle ditte commerciali e delle fabbriche interessate.

**Art. 5.** Chi contravviene alle disposizioni del presente decreto, alle prescrizioni esecutive ed alle singole decisioni del Dipartimento federale dell'economia pubblica, degli organi subordinati o che sono chiamati a collaborare con esso, sarà punito con la multa fino a 30,000 franchi o con la detenzione fino ad un anno. Le due pene possono essere cumulate.

Se il contravventore ha agito per negligenza, la multa sarà di 5000 franchi al massimo. Nei casi poco gravi, la multa sarà sostituita da un'ammonizione. Sono applicabili le disposizioni generali del Codice penale federale.

**Art. 6.** Se la contravvenzione è stata commessa nell'azienda di una persona giuridica ovvero di una società in nome collettivo o in accomandita, le disposizioni penali sono applicabili alle persone che hanno agito o avrebbero dovuto agire per essa. La persona giuridica o la società risponde però solidalmente per le multe e le spese.

**Art. 7.** Il giudice può ordinare la pubblicazione della sentenza a spese del condannato. Esso fissa le modalità della pubblicazione.

**Art. 8.** Anche se non vi sia colpa da parte di una determinata persona, il giudice può ordinare la confisca dell'oggetto della contravvenzione o del guadagno illecito.

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica o i servizi da esso autorizzati possono ordinare la confisca provvisoria.

**Art. 9.** Le persone o le ditte che contravvengono alle prescrizioni e decisioni fondate sul presente decreto possono essere private, dal Dipartimento federale dell'economia pubblica o dai suoi servizi competenti, di qualsiasi fornitura ulteriore di zucchero; i permessi di cui esse siano titolari possono essere ritirati. Rimane riservata l'azione penale giusta gli articoli 5, 6, 7, 8 e 10.

**Art. 10.** Le contravvenzioni saranno perseguite e punite in conformità degli articoli 321 e seguenti della legge del 15 giugno 1934 sulla procedura penale federale e dei decreti del Consiglio federale del 1° settembre 1939, del 3 ottobre 1939 e del 26 novembre 1940 che istituiscono commissioni penali del Dipartimento federale dell'economia pubblica ed estendono la competenza delle dette commissioni.

**Art. 11.** Il presente decreto entra in vigore il 23 dicembre 1940.

A quella data sono abrogate le disposizioni contrarie, in modo speciale quelle concernenti l'importazione dello zucchero secondo le voci da 68b a 70 della tariffa doganale e contenute nei decreti del Consiglio federale N. 4 del 6 maggio 1932 e N. 7 del 29 giugno 1932 concernenti la limitazione delle importazioni.

I permessi d'importazione rilasciati prima dell'entrata in vigore del presente decreto rimangono tuttora validi.

**Art. 12.** Il Dipartimento federale dell'economia pubblica e l'Ufficio federale di guerra per i viveri sono incaricati di provvedere all'esecuzione del presente decreto e di emanare le prescrizioni esecutive. Per quanto si tratti di affari concernenti la Divisione del commercio o l'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, l'Ufficio federale di guerra per i viveri si metterà in relazione con queste amministrazioni.

L'Ufficio federale di guerra per i viveri può delegare singole sue competenze alle sue sezioni. I Cantoni ed i gruppi economici interessati possono essere chiamati a dare la loro collaborazione.

300. 21. 12. 40.

### Verfügung Nr. 10 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr (Organisationsverfügung III)

(Vom 20. Dezember 1940.)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 22. September 1939 über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr und auf den Bundesratsbeschluss vom 22. September 1939 über kriegswirtschaftliche Syndikate, verfügt:

**Art. 1.** Der Anhang I zur Verfügung Nr. 6 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 26. April 1940 über die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr (Organisationsverfügung), enthaltend das Verzeichnis der Waren, deren Einfuhr, im Sinne von Art. 8 der Verfügung, nur mit einer besondern Bewilligung zulässig ist, wird wie folgt abgeändert:

Als Bewilligungsstelle für Zucker der Zolltarifnummern 68 a/70 tritt an die Stelle der Sektion für Ein- und Ausfuhr (Sektion E. A.) das eidgenössische Kriegs-Ernährungsamt (K. E. A.).

**Art. 2.** Diese Verfügung tritt am 23. Dezember 1940 in Kraft.

Vor Inkrafttreten dieser Verfügung durch die Sektion für Ein- und Ausfuhr erteilte Einfuhrbewilligungen behalten ihre Gültigkeit.

300. 21. 12. 40.

### Ordonnance n° 10 du département fédéral de l'économie publique concernant la surveillance des importations et des exportations

(Ordonnance d'organisation III)

(Du 20 décembre 1940.)

Le département fédéral de l'économie publique, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 22 septembre 1939 concernant la surveillance des importations et des exportations et l'arrêté du Conseil fédéral du même jour sur les syndicats de l'économie de guerre, arrête:

Article premier. L'annexe I de l'ordonnance n° 6 du département fédéral de l'économie publique du 26 avril 1940 relative à la surveillance des importations et des exportations (ordonnance d'organisation), annexe qui comprend la liste des marchandises dont l'importation ne peut être effectuée, en vertu de l'article 8 de ladite ordonnance, que sur autorisation spéciale, est modifiée ainsi qu'il suit:

L'Office de guerre de l'alimentation (O. G. A.) est substitué au service des importations et des exportations (Service I. E.) comme autorité chargée de délivrer l'autorisation d'importer le sucre repris aux n° 68 a/70 du tarif douanier.

**Art. 2.** La présente ordonnance entre en vigueur le 23 décembre 1940.

Les permis d'importation délivrés par le service des importations et des exportations avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance conservent leur validité.

300. 21. 12. 40.

### Disposizioni N. 10 del dipartimento federale dell'economia pubblica concernenti la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione

(Organizzazione III)

(Del 20 dicembre 1940.)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto il decreto del Consiglio federale del 22 settembre 1939 concernente la sorveglianza su l'importazione e l'esportazione, nonché il decreto del Consiglio federale del 22 settembre 1939 sui sindacati dell'economia di guerra, dispone:

**Art. 1.** L'appendice I alle disposizioni N. 6 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 26 aprile 1940 concernenti la sorveglianza su la importazione e l'esportazione (organizzazione) che comprende l'elenco delle merci la cui importazione è ammessa, conformemente all'art. 8 delle disposizioni, soltanto con un permesso speciale, è modificata come segue:

L'Ufficio federale di guerra per i viveri (UGV), subentra, come ufficio competente per il rilascio dei permessi d'importazione dello zucchero delle voci doganali 68 a/70, al posto del Servizio importazioni ed esportazioni (Servizio I. E.).

**Art. 2.** Le presenti disposizioni entrano in vigore il 23 dicembre 1940. I permessi d'importazione rilasciati dal Servizio importazioni ed esportazioni avanti l'entrata in vigore delle presenti disposizioni conservano la loro validità.

300. 21. 12. 40.

### Bekanntmachung der eidgenössischen Steuerverwaltung betreffend die an der Quelle zu erhebende Wehrsteuer

1. Der am 1. Januar 1941 in Kraft tretende Bundesratsbeschluss vom 9. Dezember 1940 über die Erhebung einer Wehrsteuer (WStB) bestimmt in seinem Art. 139 ff, dass

- Zinsen, Renten, Gewinnanteile und sonstige Leistungen, die der Abgabe auf Coupons inländischer Wertpapiere unterliegen (Ziffer 2 hienach),
- Zinsen von Partialen couponsteuerfreier Anleihen des Bundes, der schweizerischen Bundesbahnen und der Kantone,
- couponsteuerfreie Zinsen von Kundenguthaben bei inländischen Banken und Sparkassen (Ziffer 3 hienach),
- Zinsen, Renten und Gewinnanteile aus ausländischen Wertpapieren, die den Inhabern inländischer Truſtzertifikate anfallen (Ziffer 4 hienach),
- den Betrag von 50 Franken übersteigende Geldtreffer, welche auf ausgegebene Lose im Inland veranstalteter Lotterien entfallen (Ziffer 5 hienach)

zum Satze von 5 % an der Quelle besteuert werden. Dies geschieht in der Weise, dass der Schuldner der unter lit. a bis e hiervoor bezeichneten Leistungen verpflichtet wird, seinen Gläubigern nur das um die Wehrsteuer gekürzte Zins-, Renten- oder Gewinnanteilbetreffnis zu vergüten und den abgezogenen Betrag, ohne hierzu besonders aufgefordert zu sein, der eidgenössischen Steuerverwaltung zu überweisen.

Die Steuer erfasst alle unter lit. a bis e hiervoor bezeichneten Leistungen, die nach dem 31. Dezember 1940 fällig werden. Dagegen unterliegen Leistungen, deren Verfall vor dem 1. Januar 1941 eingetreten ist, dem Wehrsteuerabzug auch dann nicht, wenn die Auszahlung, Ueberweisung, Gutschrift oder Verrechnung des Zinsbetriffnisses oder Gewinnanteils usw. erst nach dem 31. Dezember 1940 stattfindet.

2. Für die Zinsen, Gewinnanteile usw., die schon der eidgenössischen Couponabgabe unterliegen, ist die an der Quelle abzuziehende Wehrsteuer vom Schuldner der steuerbaren Leistung auf Grund der für die Couponsteuerabrechnungen vorgeschriebenen Formulare unter Hinzurechnung von 5 % zu den bisherigen Couponabgabebeträgen zu entrichten (Art. 145, Abs. 1 WStB). Mithin erhöhen sich die abzuziehenden und der eidgenössischen Steuerverwaltung einzuzahlenden Steuerbeträge von bisher

4 % auf 9 % für die Zinsen und sonstigen Erträge inländischer Anleihe- und Kassenobligationen, Pfandbriefe, Seriengrundpfandtitel, Schuldbuehguthaben, vinkulierter Bankguthaben und langfristiger Darlehen;

6 % auf 11 % für die Zinsen, Dividenden und sonstigen Erträge inländischer Aktien, genossenschaftlicher Stammanteile, Anteile an Gesellschaften mit beschränkter Haftung, Genussscheine und Genusssaktien;

12 % auf 17 % für die Prämien inländischer Prämienobligationen.

3. Für die der Couponsteuer nicht unterliegenden Zinsen von Kundenguthaben bei inländischen Banken und Sparkassen (Spar-, Depositen- und andere Guthaben, die jederzeit oder innert drei Monaten rückzahlbar sind) ist die an der Quelle abzuziehende Wehrsteuer vom Zinsschuldner auf Grund von Vierteljahrs- und Jahresabrechnungen nach besonderem Formular an die eidgenössische Steuerverwaltung abzuführen (Art. 145, Abs. 3 WStB).

Als Bank oder Sparkasse gilt, wer sich öffentlich zur Annahme verzinslicher Gelder verpflichtet oder fortgesetzt Gelder gegen Zins entgegennimmt. Ausgenommen sind:

a) Sparvereine, die Einlagen nur von den eigenen Mitgliedern entgegennehmen, und Betriebssparkassen, die als Einleger nur das Personal des Betriebes zulassen, sofern diese Vereine und Kassen die ihnen anvertrauten Gelder ausschliesslich als Buehguthaben bei inländischen Banken oder Sparkassen wieder anlegen;

b) Versicherungskassen öffentlicher und privater Betriebe, die Sparanlagen ausschliesslich von nicht versicherten Personal des Betriebes entgegennehmen, sofern der Betriebsinhaber Zusehüsse in der Höhe von mindestens der Hälfte der Einlagen leistet (Art. 141, Abs. 3).

Banken und Sparkassen, die am 1. Januar 1941 Schuldner von Kundenguthaben sind, deren Zinsen der Couponsteuer nicht unterliegen, haben sich bis zum 1. Februar 1941 bei der eidgenössischen Steuerverwaltung anzumelden. Von dieser Anmeldepflicht sind befreit Banken und Sparkassen, die im Jahre 1940 Couponabgaben auf Zinsen langfristiger Bankguthaben im Sinne von Art. 5, Abs. 1, lit. e des Couponsteuergesetzes oder von Art. 35, Abs. 1 des Bundesbeschlusses vom 22. Dezember 1938 entrichtet haben (Art. 157 WStB).

4. Für die Zinsen, Renten und Gewinnanteile aus ausländischen Wertpapieren, die den Inhabern inländischer Truſtzertifikate anfallen, hat der inländische Aussteller der Truſtzertifikate die abzuziehende Wehrsteuer innert 15 Tagen nach Fälligkeit der steuerbaren Leistung an die eidgenössische Steuerverwaltung abzuführen (Art. 145, Abs. 4 WStB).

5. Für die Geldtreffer, die auf ausgegebene Lose im Inland veranstalteter Lotterien entfallen, ist die an der Quelle abzuziehende Wehrsteuer vom Lotterieveranstalter innert 15 Tagen nach Eintritt der Zahlbarkeit der Treffer unter gleichzeitiger Einreichung einer Aufstellung nach besonderem Formular an die eidgenössische Steuerverwaltung abzuführen (Art. 145, Abs. 4 WStB).

6. Der Bundesratsbeschluss vom 9. Dezember 1940 über die Erhebung einer Wehrsteuer kann zum Preise von Fr. 1.50 zuzüglich Porto bei der Drucksaehenzentrale der Bundeskanzlei in Bern (Postheekkonto III 233) bezogen werden:

Die in Ziffern 2, 3 und 5 erwähnten Formulare sind vom 3. Januar 1941 an bei der eidgenössischen Steuerverwaltung, Bundesgasse 32 in Bern, erhältlich. 291. 11. 12. 40.

### Avis de l'administration fédérale des contributions concernant l'impôt pour la défense nationale perçu à la source

1. L'arrêté du Conseil fédéral du 9 décembre 1940 concernant la perception d'un impôt pour la défense nationale (AIN), qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1941, prévoit aux articles 139 et suivants la perception à la source d'un droit de 5 pour cent:

a) Sur les intérêts, rentes, parts aux bénéficiaires et autres prestations soumises au droit de timbre sur les coupons de titres suisses (voir ci-dessous, chiffre 2);

b) Sur les intérêts des titres d'emprunts de la Confédération, des chemins de fer fédéraux et des cantons qui sont exemptés du droit de timbre sur les coupons;

c) Sur les intérêts des avoirs de clients auprès de banques et de caisses d'épargne suisses qui sont exemptés du droit de timbre sur les coupons (voir ci-dessous, chiffre 3);

d) Sur les intérêts, rentes et parts aux bénéficiaires de titres étrangers revenant aux porteurs de certificats de trust émis en Suisse (voir ci-dessous, chiffre 4);

e) Sur les lots en espèces dépassant le montant de 50 francs gagnés dans des loteries organisées en Suisse (voir ci-dessous, chiffre 5).

L'impôt est perçu de la manière suivante: le débiteur des prestations énumérées ci-dessus sous lettres a à e ne doit bonifier à ses créanciers que le montant de l'intérêt, de la rente ou de la part aux bénéficiaires diminué de l'impôt pour la défense nationale et verser ce dernier, sans y être spécialement invité, à l'administration fédérale des contributions.

L'impôt frappe toutes les prestations énumérées ci-dessus sous lettres a à e, échéant après le 31 décembre 1940. En revanche, les prestations échéant avant le 1<sup>er</sup> janvier 1941 ne sont pas soumises à l'impôt, même si le montant de l'intérêt, de la part aux bénéficiaires, etc., est payé, transféré, mis en compte ou compensé après le 31 décembre 1940.

2. Pour les intérêts, parts aux bénéficiaires, etc., qui sont déjà soumis au droit de timbre sur les coupons, l'impôt pour la défense nationale qui se perçoit à la source est prélevé sur la base des formules prescrites pour les décomptes concernant le droit de timbre sur les coupons, en majorant de 5 pour cent les taux ordinaires du droit de timbre sur les coupons (art. 145, 1<sup>er</sup> al., AIN). Il s'ensuit que les montants d'impôt à déduire sur les titres suisses et à verser à l'administration fédérale des contributions passent désormais:

de 4 % à 9 % pour les intérêts et autres revenus d'obligations d'emprunt et d'obligations de caisse, de lettres de gage, de titres hypothécaires émis en série, de créances inscrites, d'avoirs en banque à long terme et de prêts à long terme;

de 6 % à 11 % pour les intérêts, dividendes et autres revenus d'actions, de parts de capital social de sociétés coopératives, de participations à des sociétés à responsabilité limitée, de bons de jouissance et d'actions de jouissance;

de 12 % à 17 % pour les primes d'obligations à primes.

3. Pour les intérêts des avoirs de clients auprès de banques et de caisses d'épargne suisses qui sont exemptés du droit de timbre sur les coupons (dépôts d'épargne; autres dépôts et avoirs remboursables immédiatement ou dans les trois mois), l'impôt pour la défense nationale qui se perçoit à la source doit être versé par le débiteur des intérêts à l'administration fédérale des contributions sur la base de décomptes trimestriels et annuels (art. 145, 3<sup>e</sup> al., AIN), au moyen de formules spéciales.

Le terme de « banque ou caisse d'épargne » s'entend de quiconque s'offre publiquement à recevoir des fonds portant intérêts ou accepte de façon constante des fonds contre intérêts. Sont exceptées:

a) Les associations d'épargne qui n'acceptent de versements que de leurs propres membres et les caisses d'épargne d'entreprises qui n'admettent comme épargnants que le personnel de l'entreprise, si ces associations et ces caisses remplacent exclusivement comme créances comptables auprès de banques ou de caisses d'épargne suisses les fonds qui leurs sont confiés;

b) Les caisses d'assurance d'entreprises publiques et privées qui n'acceptent des dépôts d'épargne que du personnel non assuré de l'entreprise, si le propriétaire de l'entreprise fait des avances s'élevant à la moitié au moins de la somme des dépôts (art. 141, al. 3, AIN).

Les banques et les caisses d'épargne qui, le 1<sup>er</sup> janvier 1941, sont débiteurs d'avoirs de clients dont les intérêts sont exemptés du droit de timbre sur les coupons doivent s'annoncer à l'administration fédérale des contributions jusqu'au 1<sup>er</sup> février 1941.

Les banques et les caisses d'épargne qui ont versé en 1940 des droits de timbre sur les intérêts d'avoirs en banque à long terme au sens de l'article 5, 1<sup>er</sup> alinéa, lettre e, de la loi concernant le droit de timbre sur les coupons ou de l'article 35, 1<sup>er</sup> alinéa, de l'arrêté fédéral du 22 décembre 1938, sont considérées comme ayant satisfait à cette obligation (art. 157 AIN).

4. Pour les intérêts, rentes et parts aux bénéficiaires provenant de titres étrangers qui reviennent aux porteurs de certificats de trust émis en Suisse, l'impôt déduit doit être versé, par l'émetteur en Suisse des certificats de trust, à l'administration fédérale des contributions dans les quinze jours dès l'échéance de l'impôt (art. 145, 4<sup>e</sup> al., AIN).

5. Pour les lots en espèces gagnés dans les loteries organisées en Suisse, l'impôt déduit à la source doit être versé, à l'administration fédérale des contributions, dans les quinze jours dès la date de l'échéance du lot, par l'organisateur de la loterie, qui doit remettre en même temps un état sur formule spéciale (art. 145, 4<sup>e</sup> al., AIN).

6. On peut se procurer des tirages à part de l'arrêté du Conseil fédéral du 9 décembre 1940, au prix de 1 fr. 50 l'exemplaire, plus le port, auprès du Bureau des imprimés de la Chancellerie fédérale, à Berne (compte de chèques postaux III/233).

Les formules mentionnées sous chiffres 2, 3 et 5 peuvent être demandées à l'administration fédérale des contributions, 32, rue Fédérale, à Berne, dès le 3 janvier 1941. 291. 11. 12. 40.

### Comunicato dell'Amministrazione federale delle contribuzioni concernente l'imposta per la difesa nazionale da riscuotere alla fonte

1. Il decreto del Consiglio federale del 9 dicembre 1940 che entrerà in vigore il 1<sup>o</sup> gennaio 1941 concernente la riscossione d'una imposta per la difesa nazionale (DIN) prescrive nel suo art. 139 e seg. che

a) gli interessi, rendite, quote d'utile ed altre prestazioni soggette alla tassa di bollo sulle cedole di titoli di credito svizzeri (N. 2 qui appresso),

b) gli interessi dei titoli di prestiti della Confederazione, delle Strade ferrate federali e dei Cantoni censi dalla tassa di bollo sulle cedole,

c) gli interessi esenti dalla tassa di bollo sulle cedole di crediti di clienti presso banche e casse di risparmio svizzere (N. 3 qui appresso),

d) gli interessi, rendite e quote d'utile di titoli esteri spettanti ai portatori di certificati di trust emessi nella Svizzera (N. 4 qui appresso),

e) i premi in contanti superanti l'importo di 50 franchi guadagnati in lotterie organizzate nella Svizzera (N. 5 qui appresso)

sono tassati alla fonte con l'aliquota del 5%. Ciò avviene nel modo che il debitore delle prestazioni indicate sotto le lett. da a ad e qui sopra è tenuto a pagare unicamente l'ammontare degli interessi, rendite o quote d'utile dopo deduzione ai suoi creditori dell'imposta per la difesa nazionale ed a versare l'importo dedotto, senza speciale invito, all'Amministrazione federale delle contribuzioni.

L'imposta colpisce tutte le prestazioni menzionate alle lett. da a ad e qui sopra, che scadono dopo il 31 dicembre 1940. Invece, le prestazioni la cui scadenza è subentrata avanti il 1° gennaio 1941 non sottostanno alla deduzione dell'imposta per la difesa nazionale, quand'anche il pagamento, la cessione, l'accreditamento o il conteggio dell'interesse o della quota d'utile, ecc. siano eseguiti soltanto dopo il 31 dicembre 1940.

2. Per gli interessi, quote d'utile ecc. già soggetti alla tassa federale di bollo sulle cedole, l'imposta per la difesa nazionale riscossa alla fonte dev'essere pagata dal debitore della prestazione imponibile sulla scorta dei formulari prescritti per la tassa di bollo sulle cedole, mediante addizione del 5% alle aliquote attualmente applicabili alla tassa di bollo sulle cedole (art. 145, 1° capov. DIN). Per conseguenza, gli importi fiscali da dedurre e versare all'Amministrazione federale delle contribuzioni sono aumentati

dal 4% al 9% sugli interessi e altri redditi d'obbligazioni di prestito e d'obbligazioni di cassa svizzere, obbligazioni fondiarie, titoli ipotecari emessi per serie, crediti iscritti nel registro del debito pubblico, crediti bancari vincolati e mutui a lungo termine;

dal 6% all'11% sugli interessi, dividendi e altri redditi di azioni, quote di capitale di società cooperative, quote sociali di società a garanzia limitata, buoni di godimento e azioni di godimento svizzeri;

dal 12% al 17% sui premi d'obbligazioni a premi svizzere.

3. Per gli interessi di crediti di clienti presso banche e casse di risparmio svizzere non soggetti alla tassa di bollo sulle cedole (depositi di risparmio, altri depositi e crediti rimborsabili in ogni tempo o entro tre mesi), l'imposta da dedurre alla fonte dev'essere versata dal debitore degli interessi all'Amministrazione federale delle contribuzioni sulla base di rendiconti trimestrali e annuali secondo formulario speciale (art. 145, 3° capov. DIN).

Si considera come banca o cassa di risparmio chiunque si offre pubblicamente di accettare del denaro fruttifero o accetta in modo costante del denaro dietro pagamento d'un interesse.

Sono eccettuati:

a) le società di risparmio che non accettano versamenti se non dai propri membri e le casse di risparmio di aziende che non ammettono come depositanti se non il personale dell'azienda, in quanto queste società e casse tavestano nuovamente i denari loro affidati esclusivamente come crediti cedibili presso banche e casse di risparmio svizzere;

b) le casse d'assicurazione d'aziende pubbliche e private che non accettano dei depositi se non dal personale non assicurato dell'azienda, in quanto il titolare dell'azienda faccia degli anticipi sommati almeno alla metà dei depositi stessi (art. 141, 3° capov.).

Le banche e casse di risparmio che al 1° gennaio 1941 sono debentrici di crediti di clienti i cui interessi non sono soggetti alla tassa sulle cedole, devono annunciarsi entro il 1° febbraio 1941 all'Amministrazione federale delle contribuzioni. Sono liberate da quest'obbligo le banche e casse di risparmio che nel 1940 pagarono la tassa di bollo sulle cedole sugli interessi di crediti bancari a lungo termine nel senso dell'art. 5, 1° capov. lett. c della legge concernente la tassa di bollo sulle cedole e dell'art. 35, 1° capov. del decreto federale del 22 dicembre 1938 (art. 157 DIN).

4. Per gli interessi, rendite e quote d'utile provenienti da titoli esteri spettanti ai portatori di certificati di trust emessi nella Svizzera, l'emittente svizzero di questi certificati è tenuto a versare, entro 15 giorni dalla scadenza della prestazione imponibile, la dedotta imposta per la difesa nazionale all'Amministrazione federale delle contribuzioni (art. 145, 4° capov. DIN).

5. Per i premi guadagnati in lotterie organizzate nella Svizzera, l'imposta per la difesa nazionale da dedurre alla fonte dev'essere versata dall'organizzatore della lotteria entro 15 giorni dall'esigibilità dei premi all'Amministrazione federale delle contribuzioni, presentando in pari tempo una distinta su formulario speciale (art. 145, 4° capov. DIN).

6. Il decreto del Consiglio federale del 9 dicembre 1940 concernente la riscossione d'una imposta per la difesa nazionale è in vendita al prezzo di fr. 1.50, più il porto, presso l'Amministrazione degli stampati della Cancelleria federale in Berna (conto chèques postali III 233).

I formulari menzionati ai numeri 2, 3 e 5 sono ottenibili a contare dal 3 gennaio 1941 presso l'Amministrazione federale delle contribuzioni, Bundesgasse 32, in Berna.

291. 11. 12. 40.

### Bekanntmachung der eidgenössischen Steuerverwaltung betreffend die Ausgleichsteuer

1. Der Bundesbeschluss über die Ausgleichsteuer vom 24. September 1940 tritt am 1. Januar 1941 in Kraft; ihm sind unterworfen alle Unternehmungen des Detailhandels, deren gesamt in der Schweiz erzielter Detailwarenumsatz in dem dem Steuerjahr vorausgegangenen Jahre den Betrag von 200,000 Franken übersteigen hat. Daure die Geschäftstätigkeit in diesem Jahre keine vollen zwölf Monate, so ist eine Unternehmung steuerpflichtig, wenn der auf die kürzere Dauer fallende Detailwarenumsatz bei Umrechnung in einen Jahresumsatz mehr als 200,000 Franken betrug (Art. 7, Abs. 1 und 3).

2. Gemäss Art. 4 der vom Bundesrat erlassenen Vollziehungsverordnung vom 6. Dezember 1940 haben sich die Unternehmungen des Detailhandels, bei denen obige Voraussetzungen zutreffen, bei der eidgenössischen Steuerverwaltung in Bern unaufgefordert mit eingeschriebenem Brief bis spätestens zum 31. Januar 1941 anzumelden.

3. In der Anmeldung sind anzugeben:

- Firma, Sitz und Adresse der Hauptniederlassung;
- Sitz und Adresse der inländischen Zweigniederlassungen;
- Geschäftsart der Unternehmung nach den in Art. 12 und Anlage I (Steuertarif) zum Bundesbeschluss bezeichneten Klassen;
- mit welchen anderen Unternehmungen eine wirtschaftliche Einheit im Sinne von Art. 7, Abs. 4, des Bundesbeschlusses besteht;
- wie hoch sich der in dem dem Steuerjahr vorausgegangenen Kalenderjahr erzielte inländische Detailwarenumsatz belief und, falls das Unternehmen nicht volle 12 Monate betrieben wurde, die Betriebsdauer;
- auf Grund welcher buchhalterischen oder statistischen Grundlagen der inländische Detailwarenumsatz ermittelt wird.

4. Die Sammelausgabe, umfassend den Bundesbeschluss vom 24. September 1940 und die vom Bundesrat erlassene Vollziehungsverordnung vom 6. Dezember 1940, kann zum Preise von 50 Rappen zuzüglich Porto beim Drucksachenbureau der Bundeskanzlei (Postcheckkonto III 233) bezogen werden.

291. 11. 12. 40.

### Avis de l'administration fédérale des contributions concernant l'impôt compensatoire

1. L'arrêté fédéral du 24 septembre 1940 sur l'impôt compensatoire entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1941; sont soumises à cet arrêté toutes les entreprises du commerce de détail totalisant en Suisse, dans l'année antérieure à l'année fiscale, un chiffre d'affaires au détail supérieur à 200,000 francs. Lorsque, durant ladite année, l'exploitation d'une entreprise n'a pas duré douze mois pleins, cette entreprise doit l'impôt si, après conversion du chiffre d'affaires au détail afférent à la période d'exploitation, le chiffre correspondant à une année entière dépasse 200,000 francs (art. 7, 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> al.).

2. En vertu de l'article 4 du règlement d'exécution édicté par le Conseil fédéral le 6 décembre 1940, les entreprises du commerce de détail remplissant les conditions ci-dessus doivent le déclarer spontanément, par lettre recommandée, à l'administration fédérale des contributions, à Berne, jusqu'au 31 janvier 1941 au plus tard.

3. La déclaration indiquera:

- La raison sociale, le siège et l'adresse de l'établissement principal;
- Le siège et l'adresse des succursales en Suisse;
- La nature commerciale de l'entreprise, suivant les classes désignées à l'article 12 et à l'annexe I (tarif fiscal) de l'arrêté fédéral;
- Les autres entreprises avec lesquelles existe une unité économique au sens de l'article 7, 4<sup>e</sup> alinéa, de l'arrêté fédéral;
- Le montant auquel s'élevait le chiffre d'affaires au détail de l'année civile antérieure à l'année fiscale et, si l'entreprise n'a pas été exploitée durant douze mois pleins, la durée de l'exploitation;
- Les éléments comptables ou statistiques qui ont servi à déterminer le chiffre d'affaires au détail atteint en Suisse.

4. L'arrêté fédéral du 24 septembre 1940 et le règlement d'exécution du Conseil fédéral du 6 décembre 1940, réunis en brochure, peuvent être obtenus au prix de 50 centimes, plus le port, auprès du Bureau des imprimés de la Chancellerie fédérale, à Berne (compte de chèques postaux III 233).

291. 11. 12. 40.

### Comunicato dell'Amministrazione federale delle contribuzioni concernente l'imposta compensativa

1. Il decreto federale su l'imposta compensativa del 24 settembre 1940 entra in vigore il 1° gennaio 1941; sono colpite dall'imposta tutte le aziende di commercio al minuto, la cui totalità della cifra d'affari al minuto raggiunta nella Svizzera, nell'anno che precede quello fiscale, dà una somma superiore a 200,000 franchi. Se l'esercizio dell'azienda è durato meno di dodici mesi, l'imposta è dovuta quando la cifra d'affari al minuto del periodo d'esercizio, computata per un anno, abbia importato più di 200,000 franchi (art. 7, 1° e 3° capov.).

2. In virtù dell'art. 4 del regolamento d'esecuzione emanato dal Consiglio federale il 6 dicembre 1940, le aziende di commercio al minuto a cui si applicano suddette condizioni, sono tenute ad annunciarsi spontaneamente per lettera raccomandata non più tardi del 31 gennaio 1941 all'Amministrazione federale delle contribuzioni in Berna.

3. La dichiarazione deve indicare:

- la ragione sociale, la sede e l'indirizzo dello stabilimento principale;
- la sede e l'indirizzo delle succursali nella Svizzera;
- il genere di commercio dell'azienda secondo le classi indicate nell'art. 12 e nell'allegato I (tariffa dell'imposta) del decreto federale;
- le altre aziende con le quali esiste l'unità economica nel senso dell'art. 7, 4° capov. del decreto federale;
- l'importo della cifra d'affari al minuto raggiunta nella Svizzera nell'anno civile che precede quello fiscale e, se l'azienda è stata esercitata meno di dodici mesi, la durata dell'esercizio;
- gli elementi contabili o statistici che hanno servito a determinare la cifra d'affari al minuto raggiunta nella Svizzera.

4. La collezione che comprende il decreto federale del 24 settembre 1940 e il regolamento d'esecuzione emanato dal Consiglio federale il 6 dicembre 1940 è in vendita al prezzo di 50 cent., più il porto, presso l'Amministrazione degli stampati della Cancelleria federale (conto chèques postali III 233).

291. 11. 12. 40.

### Postüberweisungsdienst mit dem Ausland - Service international des virements postaux Umrechnungskurse vom 21. Dezember an — Cours de réduction des 21 décembre

Dänemark Fr. 83.50; Deutschland Fr. 173.16; für Fr. 1000. — und mehr Fr. 173.11; Italien Fr. 22.70; Japan Fr. 103. —; Jugoslawien Fr. 10.10; Schweden Fr. 103.35; Ungarn Fr. 85.25; Grossbritannien und Irland Fr. 17.50.

**Verzeichnis der Sonderhefte zur „Volkswirtschaft“**

Alle nachstehend aufgeführten Sonderhefte können, solange der Vorrat reicht, von der Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Effingerstrasse Nr. 3, in Bern, zu den angegebenen Preisen bezogen werden. Der Versand erfolgt nach Einzahlung des Heftpreises auf unsere Postcheckrechnung 111/5600. oder gegen Nachnahme.

**Veröffentlichungen der eidg. Preisbildungskommission**

Nr.	Einzelheftpreis:
1a*	Die Verschleisspanne im Milchhandel der Schweiz (1927) . . . . . 1.25
1*	Die Brotpreisverhältnisse in der Schweiz (1928) . . . . . 1.75
3*	Die Verarbeitungs- und Verschleisspanne im Fleisch- und Fleischwarenverkehr der Schweiz (1928) . . . . . 1.75
4	Zementherzeugung und Zementhandel in der Schweiz (1929) . . . . . 3.25
7	Die Kleinhandelsspanne im schweizerischen Kohlenhandel (1930) . . . . . 3.25
10	Ueber die Preisbildung des Kaffees in der Schweiz (1931) . . . . . 3.25
11	Produktionskosten und Preisbildung des Weines in der Schweiz (1931) . . . . . 3.25
13	Die schweizerische Zuckervirtschaft (1932) . . . . . 3.25
15	Der schweizerische Tapetenhandel (1933) . . . . . 1.75
17*	Zur Warenhausfrage (1933) (Ist nur noch in franz. Sprache erhältlich) . . . . . 1.75
20	20—22 u. 28 Die Verhältnisse im schweizerischen Lebensmittelkleinhandel: Erstes Heft: Ueberblick über Entwicklung und Stand des Lebensmittelkleinhandels in der Schweiz; die Einzelgeschäfte im Lebensmittelkleinhandel; die Migros AG. 127 S. (1934) . . . . . 3.25
21	Zweites Heft: Die landw. Konsumgenossenschaften und der Verband ostschweizerischer landwirtschaftlicher Genossenschaften VOLG. 48 S. (1935) . . . . . 1.75
22	Drittes Heft: Konsumgenossenschaftlicher Lebensmittelkleinhandel. 120 S. (1935) . . . . . 3.25
28	Viertes Heft: Verband Schweiz. Konsumvereine. Als Schluss: Rückblick, Vergleiche und allgemeine Betrachtungen (1937) . . . . . 3.25
24	Beitrag zur Inseratentariffrage (1936) . . . . . 1.75
25	Ueber die Verhältnisse in der schweizerischen Teigwarenindustrie (1937) . . . . . 2.25
27, 31, 35	und 36 Kartelle und kartellartige Abmachungen in der schweizerischen Wirtschaft: . . . . . 2.75
27	Heft I: Steine, Erden, Holz, Glas, Papier, Pappe, 55 S. (1937) . . . . . 2.75
31	Heft II: Herstellung von Lebens- und Genussmitteln, ohne Urproduktion; Bekleidungsindustrie und Konfektion (einschliesslich Handel); Leder, Kautschuk, Bodenbeläge, 72 S. (1938) . . . . . 2.75
35	Heft III: Eisen- und übrige Nichteisenmetallbranchen, 50 S. (1939) . . . . . 2.75
36	Heft IV: Die Organisationen der Schweiz. Milchwirtschaft, 53 S. (1939) . . . . . 2.75
30	Materialiensammlung zur Bau- und Wohnungskostenfrage i. d. Schweiz (1938) . . . . . 3.75
32	Ueber die Lage des schweizerischen Couffurgewerbes 84 S. (1938) . . . . . 4.25
38	Ueber die Lage in der schweizerischen Herrenschneiderei (Massschneiderei und Konfektion) 97 S. (1940) . . . . . 4.25

**Veröffentlichungen des eidg. Volkswirtschaftsdepartements**

5	Die Grundlagen der periodischen statistischen Erhebungen des eidgenössischen Arbeitsamtes (1929) . . . . . 1.25
9	Das Wirtschaftsjahr 1929 (1930) . . . . . 2.25
—	Handbuch der Sozialstatistik, 215 S. . . . . 3.25
13	Verzeichnis schweizerischer Berufsverbände, III. Ausgabe (1940) . . . . . 2.25
34	Gutachten über die Auswirkungen der EPA Einheitspreis AG. in Vevey auf den übrigen Detailhandel (1938) . . . . . 2.25
2	Die schweizerische Gesetzgebung auf dem Gebiete des Arbeitsrechts und der Sozialversicherung vom 1. Oktober 1924 bis 31. Dezember 1927, 188 S. . . . . 3.35
6	Die schweizerische Gesetzgebung auf dem Gebiete des Arbeitsrechts und der Sozialversicherung im Jahre 1928, 112 S. . . . . 3.35
8	idem im Jahre 1929, 61 S. . . . . 2.35
12	idem im Jahre 1930, 132 S. . . . . 3.35
14	idem im Jahre 1931, 84 S. . . . . 3.35
16	idem im Jahre 1932, 112 S. . . . . 3.35
19	idem im Jahre 1933, 154 S. . . . . 3.35
23	idem im Jahre 1934, 236 S. . . . . 5.35
26	idem im Jahre 1935, 207 S. . . . . 5.85
29	idem im Jahre 1936, 282 S. . . . . 7.35
33	Die schweizerische Sozialgesetzgebung 1937, 189 S. . . . . 6.35
37	idem im Jahre 1938, 184 S. . . . . 6.35
39	idem im Jahre 1939, 224 S. . . . . 7.35

\* Die Veröffentlichungen Nrn. 1a, 1, 3, 17, 27 sind in deutscher Ausgabe vergriffen und können zu noch höherer französischer Fassung abgeben werden.

BUJARD

**Grand Perlé**

La qualité de ce vin surprend les connaisseurs

Vre Bujard & Fils, Vins, Lutry

P 2314



**Auflage des öffentlichen Inventars**  
Kt. Zürich — Notariat Zürich (Altstadt)

Das öffentliche Inventar betreffend den Nachlass des am 2. Oktober 1940 verstorbenen

**Baumann Friedrich Albert**  
Dr. med. dent.

geb. 1906, von Langnau, Kt. Luzern, wohnhaft gewesen in Zürich 1, Bahnhofstrasse 76, liegt den Beteiligten bis zum 22. Januar 1941 bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Zürich, den 18. Dezember 1940.

Notariat Zürich (Altstadt).

**Nationalökonom**

26 Jahr., Artillerie-Offizier, Deutsch, Franz., Englisch,

**sucht Anstellung**

per 1. Februar 1941. Bescheid. Ansprüche.

Offerten unter HAB 2365-1 an Publicitas Bern.

Wir sind in der Lage, zuverlässige P 2404

**Informationen**

über den Platz Zug und Umgebung abzugeben.

Kredit- & Verwaltungs-AG., Zug, Bank. Tel. 4 07 94.

**Auskunfteien und Inkasso-Bureaux**

inserieren erfolgreich in der Rubrik Handels- und Rechtsauskünfte, welche jede Woche im Schweiz. Handelsamtsblatt erscheint.

Eine einzeilige Adresse kostet nur Fr. 27.— bei 52 maliger Aufnahme pro Jahr. Näheres durch die Inseratenverwaltung Publicitas

**Nordostschweizerische Kraftwerke A.-G.**  
**in Baden**

**Ausgabe**

einer

**3 3/4 % Anleihe von Fr. 10,000,000 von 1940**

bestimmt zur Konversion der per 15. April 1941 zu kündigenden 5% Anleihe von Fr. 7,500,000 von 1929 sowie zur Vermehrung der Betriebsmittel.

**Anleihebedingungen:**

Zinssatz: 3 3/4 % p. a., Zinsgenuss ab 15. Januar 1941.  
Semestercoupons: per 15. Januar und 15. Juli.  
Titel: von Fr. 1000.—, auf den Inhaber lautend.  
Rückzahlung der Anleihe: 15. Januar 1953; vorzeitige Rückzahlung durch die Schuldnerin zulässig ab 15. Januar 1950, unter 3monatiger Voranzeige.  
Kotierung der Titel: an der Börse von Zürich.

**Emissionspreis: 99,40 %**  
zuzüglich 0,60 % Hälfte des eidg. Titelstempels.

**Eine öffentliche Barzeichnung findet nicht statt.**

Konversionsanmeldungen werden spesenfrei in der Zeit vom 16. bis 23. Dezember 1940, mittags, entgegengenommen von sämtlichen Sitzen, Filialen, Agenturen und Depositenkassen nachstehender Banken:

- |                               |                                 |
|-------------------------------|---------------------------------|
| Zürcher Kantonalbank          | Schweizerische Kreditanstalt    |
| Aargauische Kantonalbank      | Schweizerischer Bankverein      |
| Thurgauische Kantonalbank     | Schweizerische Bankgesellschaft |
| Schaffhauser Kantonalbank     | Eidgenössische Bank A.-G.       |
| Glarner Kantonalbank          | Aktiengesellschaft Leu & Co.    |
| Zuger Kantonalbank            | Schweizerische Volksbank        |
| St. Gallische Kantonalbank    | Baster Handelsbank              |
| Appenzell A.-Rh. Kantonalbank |                                 |

die ausführliche Prospekte und Anmeldescheine zur Verfügung von Interessenten halten. P 2565

**Kraftwerke Oberhasli A.-G.**  
**Innerkirchen**

**5 %-Obligationen-Anleihe 1929 von Fr. 25,000,000**

**Kündigung**

In Ubereinstimmung mit dem Anleihevertrag kündigen wir die nicht konvertierten Obligationen der 5 %-Anleihe von Fr. 25,000,000 von 1929 zur Rückzahlung auf 1. April 1941.

Mit diesem Tage hört die Verzinsung auf. Die gekündigten Obligationen werden vom Verfall hinweg bei den auf den Titeln vermerkten Zahlstellen gegen Vorweisung der Titel und der nicht verfallenen Zinscoupons zum Nennwert eingelöst. P 2563

Innerkirchen, den 20. Dezember 1940.

**Kraftwerke Oberhasli A.-G.**  
Dr. E. Moll. E. Baumann.

**Bank in Langenthal**

Wir kündigen hiermit sämtliche in der Zeit vom 1. Januar bis 31. März 1941 kündbar werdende

**4 1/4 % und höher verzinslichen Kassascheine**

auf die vertragliche Frist von sechs Monaten. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

Die Inhaber dieser Titel belieben sich betreffend Konversion mit uns in Verbindung zu setzen.

Langenthal, den 19. Dezember 1940.

**Die Direktion.**

P 2567

**Inserate** haben im Schweizerischen Handelsamtsblatt Erfolg